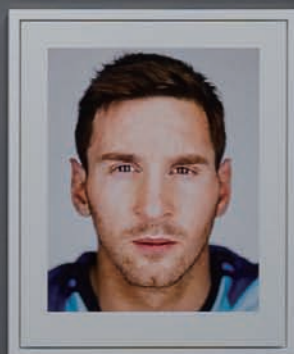
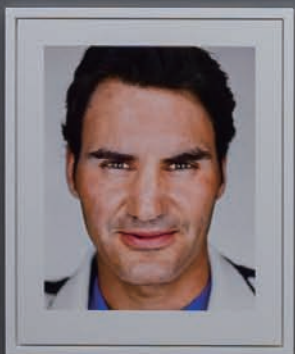


en Voyage

The Inflight Magazine of
EVA Air



CLOSE UP

異於凡常的名人肖像攝影

NOVEMBER
2019



EVA AIR | A STAR ALLIANCE MEMBER

Your Complimentary Copy



BOOKING AND TRAVEL
PLANNING

MANAGING YOUR TRIP

FLYING WITH EVA

INFINITY MILEAGELANDS

ABOUT EVA AIR

Pick and Go 



Only at evaair.com can you plan your flight
and be ready to board!



2020 帶著全家 去旅行

※ 請2休11 ※

最高第2人折8,000

沙發對不起

寒假春節拋下你

越南

寒假豪華五星峴港5日

\$49,900起

漫步百年燈籠古鎮，乘竹籃船釣螃蟹，享受希爾頓下午茶，度過繽紛時光。

美國

喜慶春節樂遊美西9日

\$74,900起

從高空鳥瞰大峽谷風光，走入經典電影場景，乘船遊覽舊金山，開啟奇幻旅程。

日本

北海道邂逅星野頂級鶴雅5日

\$64,900起

搭流冰船體驗破冰快感，參加璀璨冬日祭典，住頂級星野TOMAMU度假村、阿寒遊久之里鶴雅，創造閃亮回憶。

東歐

FUN遊奧捷真善美10日

\$87,900起

走訪世界文化遺產城鎮，品嚐知名黃金啤酒，登鐘塔俯瞰城市美景，感受東歐迷人風采。

行程售價依長汎假期官網標示為準





#details
matter

WE'RE INVESTING IN TECHNOLOGY TO MAKE TRAVEL MORE REWARDING.

At Star Alliance, we are working with our member airlines to make earning and spending miles/points more exciting. You may not see it but you will feel it. **Watch the full story here:**



staralliance.com/tech

STAR ALLIANCE
THE WAY THE EARTH CONNECTS



ADRIA AIRWAYS • AEGEAN AIRLINES • AIR CANADA • AIR CHINA • AIR INDIA • AIR NEW ZEALAND • ANA • ASIANA AIRLINES • AUSTRIAN
AVIANCA • BRUSSELS AIRLINES • COPA AIRLINES • CROATIA AIRLINES • EGYPTAIR • ETHIOPIAN AIRLINES • EVA AIR
LOT POLISH AIRLINES • LUFTHANSA • SCANDINAVIAN AIRLINES • SHENZHEN AIRLINES • SINGAPORE AIRLINES • SOUTH AFRICAN AIRWAYS
SWISS • TAP AIR PORTUGAL • THAI • TURKISH AIRLINES • UNITED



Clay Sun
President, EVA Air

長榮航空公司總經理
孫嘉明

Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.

歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。

Through long-term sponsorships, EVA Air has helped many Taiwanese athletes and artists realize their dreams, among them golfer CT Pan and badminton ace Tai Tzu-ying. Pan just won his first PGA Tour victory, an achievement no other Taiwanese golfer has achieved in 32 years. Tai Tzu-ying clinched her third championship title this year at the Denmark Open and has successfully maintained her world No. 1 rank. We are proud to share these honors with them and admire their tireless efforts, courage, and passion in pursuit of their dreams.

Recently, we worked with Emmy award-nominated director Floyd Russ on a new commercial that will be played at eight departure points in North America. The video follows two emotional stories that intersect in Taipei, the transit point for journeys from the West to different destinations in Asia.

Thanks to the success of our Taipei-Da Nang charter route, EVA Air will launch scheduled daily service to Central Vietnam beginning December 21. The city provides easy access to Hoi An, named by multiple travel publications as one of the world's top 50 places to visit.

長榮航空長期關注全球藝文與體育賽事，陪伴許多台灣運動選手與藝術家飛向世界，完成夢想。高爾夫球好手潘政琮今年拿下生涯首座美國職業高爾夫巡迴賽冠軍，抱回台灣睽違32年的冠軍獎盃；羽球球后戴資穎也在丹麥羽球公開賽拿下今年個人第三座冠軍，排名維持世界第一。長榮航空除了同感榮耀，更看見持續努力、不畏挑戰、以熱情推動夢想的無限可能。

用心進化服務品質、提供五星級「心」享受是長榮航空持續努力的目標，我們近期在北美地區推出全新宣傳影片，再度與入圍艾美獎的導演Floyd Russ合作，邀請北美地區旅客透過長榮航空8個航點經由台北飛往亞洲各地，順暢安心串聯您的每一趟旅程。

最後，感謝所有旅客的支持，長榮航空的台北—峴港包機反應良好。自12月21日起，我們將開闢台北—峴港定期航線，每週7班陪您直抵越南中部，歡迎與我們一起探索全球50大必訪景點的魅力！

en Voyage

NOVEMBER 2019



Martin Schoeller, Portrait: Jeff Koons with Floral Headpiece, 2013 © Martin Schoeller

Cover Story

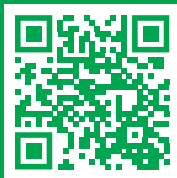
30 Close Up 異於凡常的名人肖像攝影

From celebrities to politicians and businessmen, portrait photographer Martin Schoeller has an uncanny ability to lay bare the souls of his subjects.

德國攝影師Martin Schoeller以相同的相機、燈光與底片，近距離地進行人物肖像拍攝，展現政治人物、企業名流、巨星演員等最真實的樣貌。

FEATURES

- 22** Perspectives
A Night in the Airport
機場過夜妙方
- 24** Traveler's Blog
Celebrating Sinterklaas: A Beloved Dutch Holiday Tradition
歡慶荷蘭傳統兒童節 聖尼古拉斯節
- 26** Special Report
The Gateway to Asia
長榮航空全美形象廣告 邀您飛向亞洲「心」通道
- 34** Around the World
V.I.P. Views
尊榮遊訪全球5大「頂級」風景
- 40** Destination Focus
Tokyo through the Looking Glass
漫步東京數位奇境
- 44** People
CT Pan: Taiwan's World-Renowned Golfing Star
潘政琮 揮躍世界高球場的耀眼新星
- 47** Scenic Snapshot
The Wonders of Da Nang
魅力峴港
- 48** Green Travel
The Art of Depicting Ecological Crises
Olafur Eliasson 生態瀕危的臨界點
- 50** Taiwan Travels
A Riverside Ride
騎行八里左岸
- 54** Taiwan Insights
The Lukang Folk Arts Museum: Looking Back on 100 Years
建物と文物が伝える100年という時
鹿港民俗文物館



Scan to discover more



Your Mind Is Clear For Takeoff. | YourGatewayToAsia.com

EVA AIR

A STAR ALLIANCE MEMBER 

enVoyage

TAKING FLIGHT

- 58** All-New Cabin Experiences
當月客艙新體驗
- 60** EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族客艙服務
- 62** Infinity MileageLands News
無限萬哩遊新訊
- 63** Hotel News
長榮國際連鎖酒店新訊
- 64** EVA Air's Comprehensive
Online Services
長榮航空多元網路服務
- 66** Online Check-in and Baggage
Services
報到與行李託運服務
- 68** Essential Information
機上須知
- 70** Route Maps
飛航路線圖
- 74** EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務
平面圖
- 75** EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點機場資訊
- 76** Fleet Facts
機隊介紹



DEPARTMENTS

- 08** Global Events
全球節慶
- 10** Inside Taiwan
台灣魅力
- 12** New Directions
生活尖端
- 16** Cutting Edge
設計前線



Installation view of "Martin Schoeller: Close" at Shanghai Center of Photography / 上海攝影藝術中心《知人識面》展覽現場

A digital version of enVoyage is available for viewing on the iPad.
透過EVA iPad App，可下載enVoyage電子雜誌。

En voyage is French for "traveling".
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

NOVEMBER 2019

EDITORIAL

Publisher < 發行人 > / Clay Sun 孫嘉明
Editor-in-Chief < 總編輯 > / Daphne Tsai 蔡佳蓀
Executive Editor < 編審 > / Michael Chiou 邱彥康
English Editor < 英文編輯 > / Matthew Jones 馬泰崇
Chinese Editor < 中文編輯 > / Vianne Yeh 葉穎露
Japanese Editor < 日文編輯 > / Tanaka Miho 田中美帆
Art Director < 專業設計 > / Sabrina Wang 王愛微
Photographers < 專業攝影 > / Lewis Tsai 蔡建裕 / Max Pai 白剛

Printing and production by the Cultural Development Division of
Evergreen International Corp.
長榮國際股份有限公司文化事業本部編印

10423 台北市民生東路二段166號6樓
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001226 Fax: 886-2-25001598
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

ADVERTISING HOTLINE < 廣告熱線 > / 886-2-25001207
Sales Supervisor < 業務總監 > / Eric Chiu 邱崇禹

EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司
376, Sec. 1, Hsin-nan Rd., Luchu District, Taoyuan City, 33801, Taiwan
33801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151
Web Site: www.evaair.com

WORLDWIDE SUPERVISOR
EVA Airways Corporation Digital And Information Planning Dept.
長榮航空股份有限公司 資訊策略規劃部
15F, 376, Sec. 1, Hsin-nan Rd., Luchu District,
Taoyuan City, 33801, Taiwan
Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023 E-mail: imd@evaair.com

enVoyage is published monthly for EVA AIRWAYS CORPORATION by
EVERGREEN INTL CORP. No part of this magazine may be reproduced
without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVER-
GREEN INTL CORP. All rights reserved. Copyright 2019 by EVERGREEN
INTL CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the
writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EV-
ERGREEN INTL CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

ADVERTISING REPRESENTATIVES

TAIWAN EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION
長榮國際股份有限公司
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

HONG KONG / MACAU DCM MARKETING
10 Anson Road International Plaza #26-04 S079903
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcn.com.sg

JAPAN GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033, Japan
Tel: 81-3-38473271 Fax: 81-3-38473274 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

MAINLAND CHINA SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.
405, No 138, Fen Yang Road, Shanghai, 200031
Tel: 86-21-54652151 Fax: 86-21-54651017
E-mail: jerry_xue@wizmedia.com.cn

THAILAND N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A, Silom Road, Bangkok, Bangkok
10500
Tel: 662-6355185 ext 14 Fax: 662-6355187 E-mail: noo@njintermedia.com

USA & CANADA HUSON INTERNATIONAL MEDIA
106 West 32nd St., Suite 101, New York, NY 10001, USA
Tel: 1-(212)268-3344 E-mail: francesco.lascari@husonmedia.com

FRANCE & SWITZERLAND & GERMANY IMM INTERNATIONAL
80, rue Montmartre, 75002 Paris, FRANCE
Tel: 33-01 40 13 79 01 E-mail: n.devos@imm-france.com

UK IMM UK
81, Chancery Lane, WC2A 1DD London, UK
Tel: +44 203 968 6036 E-mail: s.money@imm-international.com





Hello Taiwan!



/ November

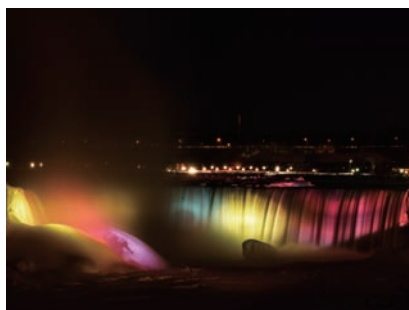
WINTER FESTIVAL OF LIGHTS

冬季燈光節

NIAGARA FALLS, CANADA / 尼加拉瀑布·加拿大

More than 3 million lights adorn trees, fountains, and art installations along an 8km viewing route, while the magnificent waterfalls are bathed in colored spotlights.

壯觀的瀑布在色彩繽紛的燈光投射下，更顯燦爛，搭配超過3百萬個燈泡裝飾的8公里長觀景道路、噴泉與裝置藝術，令人目眩神迷。



NOV.

JAN.

16 » 12

www.niagarafallstourism.com/events/winter-festival-of-lights/

LOI KRATHONG AND YI PENG

水燈節

CHIANG MAI, THAILAND / 清邁，泰國

Lotus-shaped baskets holding candles are released on lakes and rivers while glowing lanterns rise into the night sky during the November full moon.

每年泰曆的12月15日，人們會將裝著蠟燭的蓮花形籃子放入湖泊與河流中，並施放天燈，以祈求來年諸事平安。



NOV.

11 » 12

thailanternfestival.com

KARATSU KUNCHI MATSURI

唐津宮日祭

KARATSU CITY, JAPAN / 唐津市，日本

This spectacular autumn festival is best known for its street parade of giant floats in the shapes of dragons and sea monsters.

穿著傳統祭典服飾的曳子們拖拉著14台裝飾華麗的紅獅子、酒吞童子、鯨造型曳山在街上遊行，以慶祝秋日豐收。

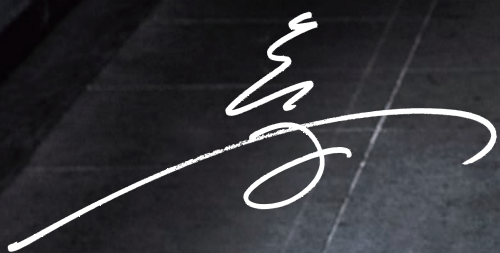


NOV.

02 » 04

japan.travel/en/spot/326





NAUTICA 代言人: 吳尊

NAUTICA



OCT.

NOV.

26 » 24

ABORIGINAL CULTURE TOUR AND TRIBAL FEASTS · 餐桌上的部落旅行

jacreative.com.tw/hdt

Organized by the Taiwan Tourism Bureau, six themed day trips allow visitors to explore the indigenous culture and cuisine of the East Rift Valley in eastern Taiwan. The itineraries include tribal music and dance performances, culture and arts, visits to scenic spots, and aboriginal dining.

在涼爽的秋風中，「餐桌上的部落旅行」在花東縱谷登場，結合部落歌謠、在地文化、絕美祕境與餐桌體驗，讓旅人感受6處花東縱谷獨特地景、6種部落旅行精神，以及6種部落獨特餐桌滋味。

NOV.

07 » 24

OCT.

FEB.

05 » 09

2019 ASIAN ART BIENNIAL · 亞洲藝術雙年展

www1.asianartbiennial.org/2019

With the theme of "Strangers from beyond the Mountain and the Sea," the 7th Asian Art Biennial displays the works — paintings, installations, videos, and performance art — of 30 artists and artist teams from 16 countries. The Biennial will feature both existing works and new commissions, many of which are characterized by cross-disciplinary research from which unexpected correspondences and connections are established.

第7屆亞洲藝術雙年展主題為「來自山與海的異人」，邀請16個國家、共30組藝術家及團隊參與，展出作品包括繪畫、裝置、錄像、行為表演等，進行當代藝術不同路線的交疊討論，如無盡的科技革命、生態危機等議題之間如何相互擴充與流動。



TAIPEI GOLDEN HORSE FILM FESTIVAL · 金馬影展

www.goldenhorse.org.tw

The 2019 Taipei Golden Horse Film Festival showcases 200 movies from all over the world with a lineup that includes new releases from renowned directors and emerging new talents. Signature selections include L.G.B.T.Q., Music Apocalypse, Crazy World, Windows on Asia, and Panorama.

2019台北金馬影展邀集兩百部來自全球各地的優秀電影，包含國際大師名導、影壇新銳的作品，並針對性別、音樂、奇幻等議題規劃招牌單元，更有3位焦點影人專題，包括伊利亞蘇萊曼、米丘曼契夫斯基、周防正行。

WHY上海交大安泰MBA?

經過多年的工作以後，我之所以還會選擇全日制IMBA項目的學習，是為了使自己能更專注地去學習和領悟管理的本質，更好地去親身體驗中國高速發展的商業環境，同時也能使自己再一次重溫那久違的美好校園時光。之所以選擇在上海學習，不僅因為上海是一座充滿活力的國際大都市，更重要的它還是我國最重要的金融中心。享譽國內外的教學水準，出色的學術氛圍，強大的商業研究實力，國際化的視野，中外學生的相互交融以及豐富的週末商業論壇，這些都是我選擇交大安泰經管學院的原因。在安泰，來自不同公司、不同地區和國家的精英都彙集于此，你可以和他們一起學習、交流和探討，這是一次難得的學習體驗。

—— 張法屏 2009級全日制IMBA 地區：香港

我在上海生活了多年，選擇上海的學校可免去重新適應新生活的煩躁不安。其次考慮到的是中西合璧的優良師資，有國際教育背景、又有本土工作經驗、對中國文化和商業環境有著深入的瞭解、能融合東西管理概念的老師，是現在各大企業的中高階管理層最迫切需要的指導者。豐富的校友資源也是我的考量因素，MBA項目自1994年開始招生，到今日已有八千余名研究生畢業，能提供強大的MBA校友人脈網路和資訊平臺，在企業界累積的人脈以及口碑肯定是其他學校很難望其項背的。

—— 陳瑩真 2011級全日制IMBA 地區：臺灣

我是從官方網頁上初步認識交大安泰非全日制MBA項目的，網站首頁的在讀生和校友心聲都簡單而直接地命中我心中的需求：認識社會上不同領域的、優秀的人才，建立優質的人脈。此後，在一次公開的體驗課程中，男神張新安老師從分析溫州大媽炒房團的作法以及從消費心理學角度來看她們的成果之道。這種深入淺出的講解方式，活潑生動的授課風格，都深深吸引了我，讓我期待著自己也能夠時常浸潤在這知識海洋中，盡情暢遊、幸福吸收。

—— 陳冠廷 2016級非全日制MBA 地區：臺灣

直到現在這一刻，身處上海的我，即使已在這落腳了三個月，仍感到一切都不是那麼真實。六個月前，待在臺灣海峽另一邊的我，是個已經受過歐洲文化洗禮過得海歸派，在外企幾年的累積下，正值一展鴻圖之際，但一念之間做的決定，舉家遷徙到上海，就是為了尋找全新的自我。如同做了到上海工作的決定一般，報考交大安泰MBA，對我來說一樣是個可以不加思索的人生重大決定。到今依舊記憶猶新，在MBA報名即將截止前一刻時，我同時簽下了上海的工作合同，也寄出我的入學申請，一切都發生在剎那，但我相信這是將改變一生的關鍵時刻。回到初衷，攻讀MBA就如同離開舒適的故鄉，是在追求自我的成長及突破。

—— 梁國軒 2015級非全日制MBA 地區：臺灣

大學畢業後不久，我和許多小青年一樣，懷揣著夢想能遠渡大洋，到海的另一邊，追逐一個叫MBA的夢。由於種種因素無法成行，心中不免一絲遺憾，“夢”，似乎只有在夢境中才能實現。時間來到2012年，不經意間看到交大安泰MBA的招生訊息，我帶著嘗試與好奇參加在法華校區的說明會；從學校歷史，學位內涵，師資陣容，加上優秀的同學及強大的校友力量，一切都是那麼美好，這不就是我夢寐以求的學校和課程？然而，當時每個月我有一半時間不在上海，又舍不下手邊的工作，那一絲絲遺憾剛從穀底升起，又迅速回落到最深處。直到2016年，有幾個轉換工作的機會；也因為這樣的契機，讓我重拾起當初的想法，在很短的時間裡，和家人商量，調整生涯規劃的先後次序。這次，與安泰，再沒有鬆手的理由。

—— 鐘皓仁 2017級非全日制MBA 地區：臺灣

2020年入學 上海交通大學安泰MBA項目 港澳台招生

全年開放網上申請

2019年12月 面試
2020年4月 筆試
2020年9月 入學

項目	授課語言	授課地點	學費 (RMB) 2020年入學	學制
全日制國際MBA項目 (IMBA)	英語	上海	30.8萬	2年
非全日制綜合MBA項目	中文	上海、深圳	40.8萬	2.5年
非全日制金融MBA項目		上海		

2017年、2018年英國《金融時報》
安泰經濟與管理學院連續兩年
在亞太區商學院排行榜榮登榜首

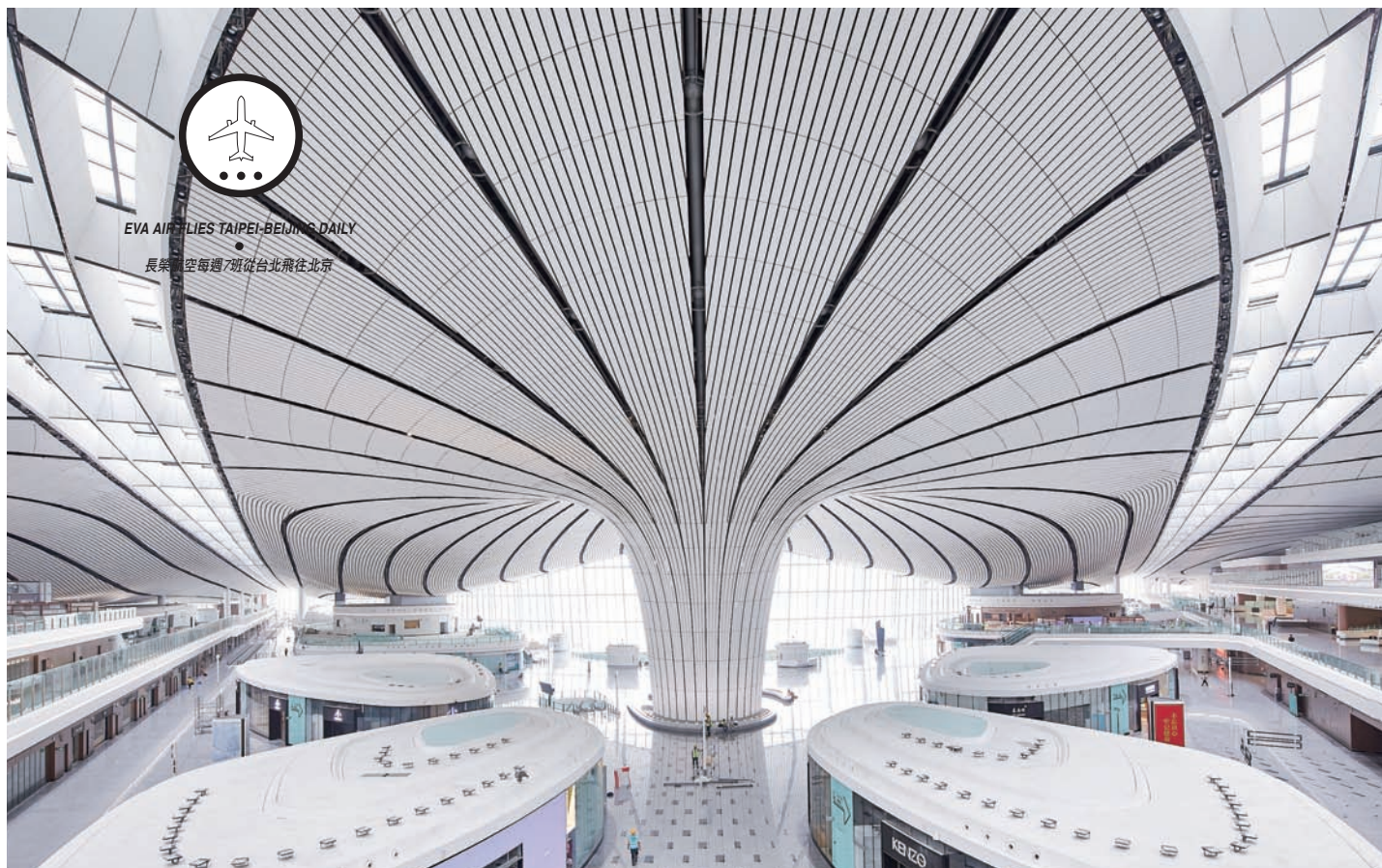
大陸首家通過AMBA、AACSB、EQUIS
三大國際權威認證的商學院



安泰經管學院
ANTAI COLLEGE
Economics · Management

報名地址: <http://mba.sjtu.edu.cn/zt/gat/>
港澳台專線: (+8621)52301903
聯繫地址: 上海市徐匯區華山路1954號
安泰經濟與管理學院B305室MBA中心
微信公眾帳號: 上海交大安泰MBA; SJTU_MBA





EVA AIR FLIES TAIPEI-BEIJING DAILY

長榮航空每週7班從台北飛往北京

BEIJING DAXING INTERNATIONAL AIRPORT

北京大興機場

daxing-pkx-airport.com

Beijing Daxing International Airport (PKX) was designed by Zaha Hadid Architects and cost almost RMB 80 billion to build. Covering an area of 700,000 sq.m, the architectural concept was based on a phoenix with spreading wings. The building's five radial piers symbolize five cultural traditions in China: silk, tea, porcelain, gardens, and agriculture.



由Zaha Hadid操刀設計、斥資8百億人民幣的北京大興機場，占地70萬平方公尺，以「鳳凰展翼」為設計概念，呈現如同星芒或雪花的放射曲線外觀。五大翼樓分別象徵中國大陸的絲綢、茶葉、瓷器、園林及廣袤田野等5大文化。整座航廈使用多達1萬2千片玻璃，建築物穹頂的巨大六角形屋頂就使用了逾8千片玻璃，由12,300個球形節點與6萬根支架加以連結，施工難度堪稱世界之最。



ESLITE SPECTRUM NIHONBASHI

東京誠品生活日本橋

eslitespectrum.jp

www.eslite.com.tw/en/page/tokyo-eslite-museum

The interior of EsLite Spectrum Nihonbashi in Tokyo, a Japanese branch of the well-known Taiwanese bookstore, was designed by Taiwanese architect Kris Yao. Yao's inspiration came from the busy Tokyo street scene portrayed in the famous Japanese scroll painting Kidai Shōran, which dates back to 1805. Along the 30m-long "literary corridor" are books carefully curated by the store to echo the modern cultural landscape. The four corners of the store are themed in colors representing four seasons, while overhead hang lanterns bearing calligraphy by artist Tong Yang-Tze based on the poetry of Matsuo Bashō. The store also sells gift items and lifestyle products from nearly 100 Taiwanese and Japanese brands.



EVA AIR FLIES TAIWAN-TOKYO 42 TIMES A WEEK

長榮航空每週42班從台灣飛往東京

誠品於日本東京開設「誠品生活日本橋」，空間設計由台灣建築師姚仁喜以「古今交錯、新舊融合」為概念，將1805年江戶知名繪卷〈熙代勝覽〉描繪的場景加以重現；店內4個角落以文字為主題的春夏秋冬4色九宮燈，則由藝術家董陽孜以漢字演繹日本俳句名家松尾芭蕉作品。全店匯聚台日近百個品牌，逾50個台灣原生品牌也在此展現精采豐沛的文創能量。



Jeanloup Sieff, Hilde dans une robe trop petite, Paris, Robe Hervé Léger, 1995 © Estate Jeanloup Sieff



century up to the present against the backdrop of Bourdelle's works.

對於迷戀「自拍文化」的當代社會而言，凸顯人體背面的美學視角是一個出乎意料的策展主題。巴黎Palais Galliera與Musée Bourdelle共同舉辦《Back Side》時尚展，將Antoine Bourdelle的雕塑作品與18世紀至今的服裝，以及時裝設計師的精采作品同台展出，從美學角度思考背部展露的人體之美時代意義，同時透過社會學與心理學的角度，分析背部的衣著審美潮流演變。

Jeanloup Sieff, Ève de dos, Kim Insilinski, New York, top and skirt, Martine Sitbon, 1997 © Estate Jeanloup Sieff



BACK SIDE / FASHION FROM BEHIND

—
巴黎時尚
暨雕塑藝術展

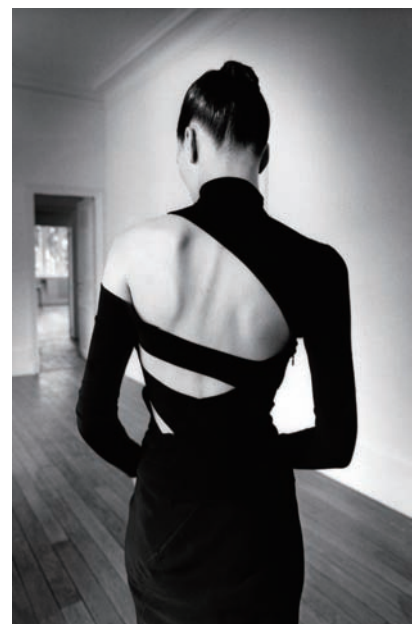
palaisgalliera.paris.fr/en/exhibitions/back-side/fashion-behind

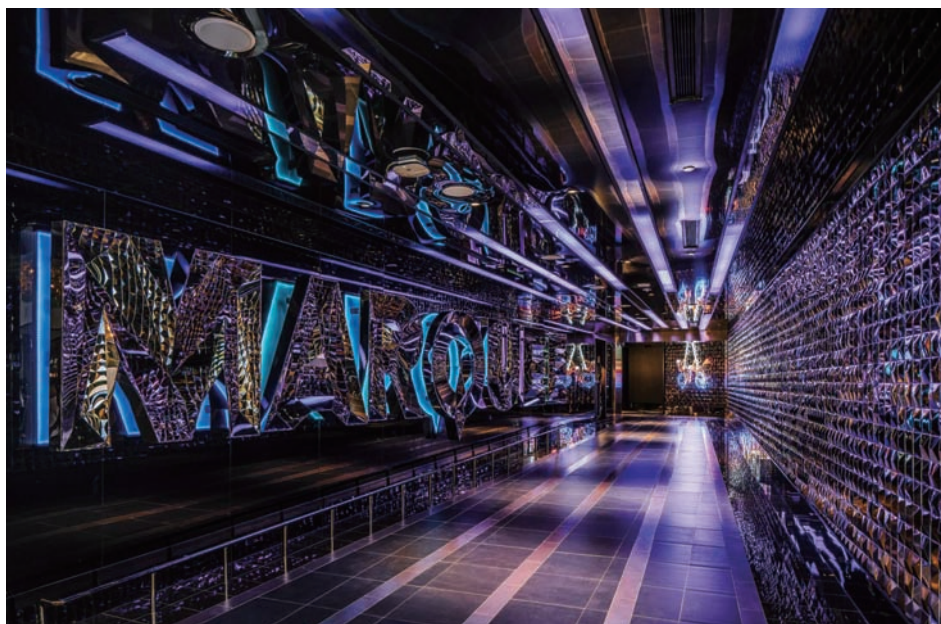


EVA AIR FLIES TAIPEI-PARIS 5 TIMES A WEEK

長榮航空每週5班從台北飛往巴黎

In a society that is obsessed with people's faces, "Back Side / Fashion from Behind" explores in depth the perception we have of our own and other people's backs. The exhibition is being held at Musée Bourdelle, once the studio of sculptor Antoine Bourdelle, in the 15th District of Paris. Organized by Palais Galliera, the show presents fashion from the 18th





NIGHTCLUB@ SINGAPORE

—
新加坡潮流酒吧

marinabaysands.com/nightlife/marquee-singapore.html



The Marquee nightclub and Avenue lounge are jointly operated by Marina Bay Sands hotel and Tao Group, an international hospitality company. After New York, Las Vegas, and Sydney, it is the fourth nightclub launched by the Tao Group. Designed by New York-based design house ICRAVE, the three-story, 2,300 sq.m space with soaring ceiling has a carnival-esque theme and offers an electrifying audio and visual entertainment experience. Facilities include a ferris wheel, spiral slide, small bowling alley, pool tables, and vintage arcade pinball machines.

由世界餐飲娛樂集團TAO與濱海灣金沙酒店共同合作的亞洲新形態夜店MARQUEE與潮流酒吧AVENUE，是TAO集團繼紐約、拉斯維加斯與雪梨之後，開設的全球第四間、亞洲首家夜店，在超過2,300平方公尺的挑高30公尺3層樓空間裡，設置了摩天輪、螺旋溜滑梯、迷你保齡球館、撞球檯與復古彈球機等遊樂設施，讓人在炫目的聲光娛樂中，沉醉於《大亨小傳》般的風格美學與劇場般的摩登復古氛圍。



EVA AIR FLIES TAIPEI-SINGAPORE 14 TIME A WEEK

長榮航空每週14班從台北飛往新加坡

1. Air Balloon Bed 熱氣球造型床

circu.net/products/fantasy-air-balloon

This whimsical balloon-shaped bed inspires flights of fancy in children. The base has built-in storage and a stereo system, while the canopy is illuminated by LED lights.

搭乘熱氣球冉冉升空，是所有孩子的夢想，Circu將這個夢想化為伴著孩子夜夜開心入睡的夢幻場景，飄浮雲端不再遙不可及。

2. Building Blocks 兒童組合玩具

modutoy.com

Winner of a Red Dot Design Award, the MODU building block system consists of tactile foam blocks, pegs, and wheels that can be assembled to form a wide range of rideable toys.

獲得紅點設計獎的MODU是由安全泡棉材料塑型的塊狀與輪軸玩具積木，創新的組裝結構設計，可隨著孩子不同成長階段的智力與創意發展需求，拼組出符合年齡的造型玩具，例如推車、小汽車、搖擺遊具等。

3. Bell Lab Sofa 創意造型沙發

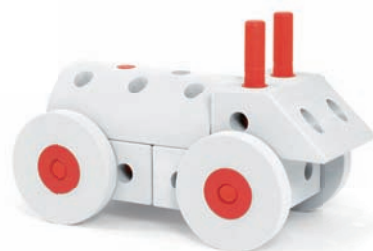
moroso.it

Inspired by the interior design of the Bell Labs research and development center in New Jersey, this Eero Saarinen-designed sofa comprises gray, brown, and black cylindrical units.

Ron Arad以位於紐澤西、由名建築師Eero Saarinen設計的「貝爾實驗室」為靈感所設計的沙發，將大廳地面花紋轉化為黑、灰與褐色圓柱體，組成可靈活搭配且符合人體工學的童趣沙發。



1



2



3




www.sportsnet.org.tw

✉ EMAIL : service@sportsnet.org.tw

主辦單位
Chief Organizer

 中華民國路跑協會
Chinese Taipei Road Running Association

公益合辦
Charitable Co-Organizer

 陽光社會福利基金會

1. Gesture Controller 穿戴式指套形輸入設備

tapwithus.com

Developed by Canada-based Shape Products, Tap Strap 2 is a gesture-based input system that can be used with Bluetooth devices. Its ergonomic design makes it an ideal controller for VR and AR games.

由加拿大Shape Products工作室研創的Tap穿戴式指套形輸入設備，可將手指的動作訊號轉換成字母，即時連結電腦進行輸入動作，也適合虛擬實境與擴增實境的遊戲操控應用。

2. Pocket Camcorder 便攜式全景攝影機

vuze.camera/camera/vuze-xr-camera

The innovative Vuze XR camcorder, designed by Israeli company HumanEyes Technologies, can switch from 2D 360° high resolution mode to 3D 180° VR recording mode at the touch of a button.

以色列HumanEyes Technologies創新推出的Vuze XR相機，可輕易將2D平面的360度高解析度照片拍攝模式切換到3D立體的VR全動態錄像模式，同時內建智慧直播系統，能即時發布到社交媒體平台。

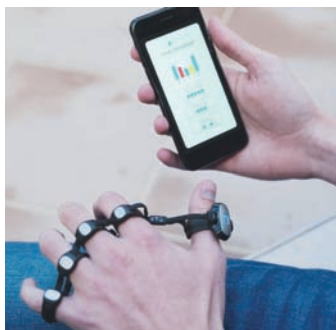
3. Wireless Neck Speaker 頸掛式智慧藍芽音箱

cleeraudio.com/product/halo

Designed by US stereo R&D team Cleer, Halo is a smart, wearable neck speaker that creates a unique, personalized sound field to provide exceptional music playback quality.

美國音響研發團隊Cleer推出的Halo頸掛式智慧藍芽音箱，獨特的聲場設計可讓人享受聆賞音樂的沉浸式體驗，可折疊且符合人體工學的貼合設計，有助於改善長期佩戴耳機的不適。

1



2

3



SHIMAO 世茂

30th Anniversary

Sanrio

Hello Kitty 上海滩时光之旅

WITH SANRIO CHARACTERS



上海灘風格室內主題館 等妳們來玩

ADD :上海市南京東路 世茂廣場 L6-L8

© '76, '88, '93, '96, '01, '19 SANRIO CO., LTD.
APPROVAL NO. SSH19070457



MACAO REVS UP FOR ITS MONTH OF FAST WHEELS AND FINE MEALS

The events calendar for November in Macao is dominated once again by the twin attractions of motorsport and cuisine, as visitors and locals alike make a beeline to the city to be thrilled and filled by two annual favourites, the **66th Macau Grand Prix** and **19th Macao Food Festival**.

For the marquee event of the 66th Grand Prix from 14–17 November, the FIA Formula 3 World Cup, substantial modifications have been made to both the competing vehicles and the circuit, while the Food Festival (8–24 November) brings its regular array of delectable treats from across the world to Sai Van Lake Square.

Last year, more than 83,000 people attended the four days of the 65th Macau Grand Prix, which saw a second successive Macao victory for British F3 driver Daniel Ticktum, but also a horrific crash involving Sophia Flörsch on the last day of the event, in which the young German driver crashed into the back of another car and lost her back wheels. Flörsch, the first woman to participate in the race since 2014, managed to escape with a fractured spine after she was hurled into a photographers' bunker, injuring two photographers and a race marshal.

One consequence of the accident is that the notoriously tricky 6.2km-long Guia Circuit will be updated in several areas to adhere to modern safety standards, including a reconfiguring of the barrier at the Lisboa corner. In addition, the cars used in the race will be upgraded to the Dallara F3 2019 standard, which has greater horsepower, naturally aspirated engines and enhanced safety features. This powerful new vehicle was used in the opening race of the FIA F3 championship in Barcelona in May.



Seasoned observers of the race, which again carries FIA F3 World Cup status, will know that the F3 Grand Prix – historically a stepping stone for legendary motor racing names such as Ayrton Senna and Michael Schumacher, whose son Mick is now also competing – is just one of six contests over the course of the four-day event. Hundreds of drivers and riders will be competing across numerous categories of motor-racing, including single-seaters, touring cars and motorbikes.

While the first two days are reserved for practice and qualifying, all the finals are held on Saturday and Sunday. The main three races – the Suncity Group Formula 3 Grand Prix, the Suncity Group Guia Race (the deciding race in the FIA World Touring Car Cup) and the SJM FIA GT World Cup (for GT3-spec cars) – are all decided on the last day. The Suncity Group Macau Motorcycle Grand Prix, FOOD4U Macau Touring Car Cup and Suncity Group Greater Bay Area GT Cup complete the six-part schedule of competitions.

November's other major mainstay of the events calendar, the Macao Food Festival, also sees a different twist in its programming this year. Held as usual at Sai Van Lake Square, in the shadow of Macau Tower, the 19th iteration of this gastronomic carnival again brings the best in cuisine from South-East Asia, Europe and Mainland China – as well as Macao, of course – to an international audience, and in line with previous years a theme is chosen to encompass the spirit of the festival. This year's event has a distinct Japanese flavour, and as part of the "Hokkaido Village" special showcase, 21 food and beverage favourites from the northernmost Japanese prefecture will be on display to help transform the lower part of Sai Van Lake into a unique destination where overseas visitors and locals alike can participate in an international exchange of exotic gastronomy, as well as culture and performances.

In tandem with the Japanese-flavoured celebration, the Food Festival this year also marks the 20th anniversary of the return of Macao to Mainland China





with the inclusion of the third annual World Master Chefs Competition for Cantonese Cuisine. During this event, more than 150 invitees from regions around the world will participate in a contest that aims to promote local culture, and help to build an effective international communication platform both within the catering industry and on a wider level. It also serves to heighten awareness of Macao's intention to become a "World Centre of Tourism and Leisure", an ambition the city's tourism overlords have been formulating in recent years.

In addition, Macao has since 2017 been a Creative City of Gastronomy as part of Unesco's Creative Cities Network, a designation that has helped to open up more business opportunities for the city. As an annual event that celebrates the local food-and-drink industry, the Food Festival has benefited greatly from this international recognition and takes full advantage of the exposure the event allows by promoting local specialities to guests, in the knowledge that Macanese cuisine is an indispensable part of the travel experience for visitors to the territory.

Using electronic payment at the venue, curious snack-seekers can delight their palates with dishes from all over the world in a series of "food streets" complete with stalls, booths and tents devoted to various countries' cuisines – alleyways that include Macao Street, Greater China Gourmet Street and Portuguese Street. Over the last two decades, a number of additions to the programme have been made, so that fireworks, exhibitions, games stands, beer competitions, singing, dance performances and a photography contest have all now become part of the entertainment on offer.

This year's gastronomic extravaganza runs from 8–24 November, and is open on weekdays from 5–11pm (Mon–Thu) and at weekends from 3pm–midnight (Fri & Sat).



澳門特別行政區政府旅遊局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO
MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE

A NIGHT IN THE AIRPORT

機場過夜妙方

BY KRISTIN WINET / ILLUSTRATIONS BY LYNETTE LIN

It was not how I imagined the scene unfolding. Whenever I pictured my first time in Las Vegas, I imagined one big blur of overpriced cocktails and buffets and blackjack tables, five-course meals served up by celebrity chefs, interesting strangers, and late-night strolls through nearly-perfect replicas of Venetian canals. I imagined coming home with more stories than I could fit in a carry-on.

Instead, I spent my first time in Las Vegas stuck in the airport on a layover for six hours in the middle of the night. We had landed around eleven in the evening and, because of some technical issues with the airplane, we were grounded until further notice. My fellow passengers and I were on our own.



Let me preface this by saying that at the time, I wasn't a very experienced traveler. I didn't know that amenities like sleep pods and charging stations and 24-hour restaurants were only part of the overnight airport layover experience. I knew none of these secrets. I thought the best way to get through the night was to put on some noise-cancelling headphones, roll a sweater into a pillow, and find an unoccupied corner or an empty seat in a deserted hallway (which is, regrettably, exactly what I did). Now that I'm a much more experienced traveler, though, I realize that my first

time in Vegas — in an airport terminal or not — could have been a much more enjoyable experience. Not all airports are as night-friendly as Vegas, of course, but I'm hoping my do-over tale will inspire you to check out what your own future layovers have to offer.

For one thing, the Las Vegas airport isn't eerily abandoned at night like some airports. It just so happened that the terminal we were in didn't have much going on. In talking to other people who'd been stuck in the Vegas airport, I learned that the rest of the airport buzzes with just about as much energy as any other airport would in the middle of the day. Stores never close. Most of the restaurants (some of which, yes, serve up celebrity-inspired fare just as tasty as what you'd find on the Strip) stay open for 24 hours, seven days a week. Bars are not exactly hard to find. There are over 1,000 slot machines squeezed into every nook and cranny big enough to fit one. There's even a gym with drop-in Zumba classes.

But that's not all. If you're like me, someone who desperately loves her eight hours of blissful, uninterrupted slumber, there are options. You don't have to stay up like a zombie and wander the airport in search of a place to eat or work out. For less than the cost of one specialty cocktail, you can rent a private sleep room in the airport gym for a whole hour. We're talking *twelve* US dollars here.

If only I'd known, right?

Years later, when I'd actually visit Las Vegas for the first time, I'd have the night I imagined. Two of my best girlfriends and I flew in from all over the country, met in the airport, and headed to the city. We hit the Strip, sang karaoke, and danced until the sun came up. The next morning, when we parted ways at the airport, I remembered the place I'd spent the night alone on the floor, and I smiled because, even though our flight was on time this time around, should we ever get delayed again, I knew the secrets of the airport.

每當我想像自己的第一次拉斯維加斯之旅時，想到的是雞尾酒、自助餐、21點賭桌、出自名廚的5道菜套餐、有趣的陌生人，以及深夜漫步在幾乎完美複製威尼斯運河的造景庭園……等多到塞不進行李的故事回家。

然而，我實際的第一次拉斯維加斯之旅，卻是在拉斯維加斯機場轉機度過，從半夜11點開始待了6個小時。當時的我不知道在機場過夜可以利用膠囊旅館、充電站與24小時營業餐廳等便利設施，以為度過這一夜的最佳方式是戴上降噪耳機、將毛衣捲成枕頭，然後在空曠的大廳找個角落睡覺（很遺憾，我就是這樣做了）。現在的我已是經驗豐富的旅行者，所以我知道自己的第一次拉斯維加斯之旅（無論是否在機場航廈）其實可以過得更愉快。當然，不是所有機場都像拉斯維加斯機場那樣便於過夜，但我希望自己的檢討可以讓您知道轉機時能做哪些事。

首先，拉斯維加斯機場某些地方就像其他機場的白天那樣熱鬧，商店持續營業，大多數餐廳（沒錯，其中一些餐廳供應的名廚式料理就像在拉斯維加斯大道餐廳一樣美味）全年無休、24小時營業。您也絕對找得到酒吧，超過1千台吃角子老虎機被塞進每一個角落與縫隙，甚至有家提供Zumba課程的健身房。

此外，如果您像我是一個需要8小時不受干擾睡眠的人，在這裡也能獲得滿足。您不需要像個殭屍那樣無精打采地醒著，在機場遊蕩尋找吃東西或運動的地方。只要花不到一杯特調雞尾酒的錢，就能在機場健身房租間私人臥室整整一個小時，我說的是「12」美元。如果當初我知道就好了，對吧？

多年後，當我真的第一次踏入拉斯維加斯時，體驗了完全符合想像的一晚。兩名好友和我逛了拉斯維加斯大道、唱了卡拉OK並跳舞到天亮。隔天早上，當我們在機場分別時，我想起當初獨自過夜的那個地方，並露出微笑，因為我們的航班這次沒有延誤，即使再次延誤，我也已經摸透這座機場的祕密了。☑



Kristin Winet is an award-winning travel writer, blogger, and photographer. Her work has been featured both online and in print and covers culture, cuisine, accommodations, and experiential travel. Check her out at www.kristinwinet.com.

Kristin Winet為深獲獎項肯定的旅遊作家、部落客與攝影師，擅長文化、美食、旅店與旅遊等主題，作品分佈於網站與印刷物中。個人網站：www.kristinwinet.com。

W

hen most people have only just begun making plans for Christmas, the Netherlands is already ringing in its most important festival of the year. The Sinterklaas holiday is a traditional celebration beloved by Dutch children, who revel in the gifts and sweet treats, the holiday songs, and the excitement of meeting old Sint-Nicolaas himself. For the older crowd, it is a time to reconnect with one's youthful side while revisiting childhood memories.

當許多人正準備迎接聖誕節的來臨，荷蘭人則從11月就開始歡慶每年最重要的傳統節日「聖尼古拉斯節（Sinterklaas）」！最開心的莫過於孩子們了，因為這是他們一年一度與慈祥的聖尼古拉斯爺爺見面的時刻，也是有歌唱、糖餅、禮物的大日子；大人們也能盡情展現童心，聯結自己的兒時回憶。這到底是一個什麼樣的節日，讓荷蘭人慶祝了7百多年？

Contemporary celebrations of the Sinterklaas holiday draw on a history of more than 700 years. The main character is known in the Netherlands as Sint-Nicolaas, the safe-keeper of children. He is presented as an old man

with a head of white hair and a long beard, traditionally donning a bishop's crown and wearing a red and white robe. Sinterklaas leaves his home in Spain and heads for Holland in mid-November. He travels on a steamship full

of gifts accompanied by a white horse named Amerigo and a group of small helpers known as Zwarte Pieten ("Black Peters"). After they arrive, they proceed to parade through the streets, stopping by every school campus, department

CELEBRATING SINTERKLAAS

A Beloved Dutch Holiday Tradition

歡慶荷蘭傳統兒童節

聖尼古拉斯節

BY CHING HSIAO (蕭晴)



store, and marketplace where the cheerful laughter of children resounds. Along the way, Zwarte Pieten can always be seen happily passing out *pepernoot* and candy. The grand celebration comes on December 5: Sinterklaasavond, the eve of Saint Nicholas' birthday. Drawing a heartwarming close to the end of the year, the whole family gathers together for a feast, and children anxiously await the presents they will receive.

The story of Sinterklaas comes, of course, from the legend of Saint Nicholas, a bishop who lived in the Middle Ages. As word of the good deeds of Saint Nicholas traveled the world, his legend also led to the creation of the contemporary myth of Santa Claus.

傳說中，守護孩子的聖者——聖尼古拉斯留著一頭白髮和長鬍子，身穿白袍紅披肩，頭戴主教冠帽。住在西班牙的他，每年11月中旬，會帶著名為Amerigo的白馬和一群小助手「黑彼得」，乘坐裝滿禮物的蒸汽船抵達荷蘭。往後的3個禮拜，他們浩浩蕩蕩地遊行在荷蘭大街小巷，像是校園、百貨公司、市集……，所到之處無不充滿歡笑和好聽的讚頌童謠，黑彼得們沿路撒發肉桂小圓餅和糖果，逗大家開心。直到12月5日晚上，也就是聖尼古拉斯的生日，家人會齊聚一堂，小孩子更是緊張地等待驚喜出現，因為表現良好的孩子可以收到聖尼古拉斯送的禮物！幸運的話，一大群黑彼得和聖尼古拉斯爺爺還會親

自到家裡來，與孩子聊聊過去一年的好事蹟和未來展望，讓溫馨的夜晚就此劃下年度的美好句點。

真實的聖尼古拉斯是一位中古世紀的基督主教，他為善慷慨，常匿名送禮物給窮人，對孩子特別好。他的生平事蹟後來被廣為流傳，並被後人塑造出另一位當今眾所皆知的節慶人物——聖誕老公公。歐洲各國以不同方式紀念慶祝，荷蘭人則是認真地將這份特殊文化傳承下去，爸爸媽媽、爺爺奶奶、老師學校、電視書籍，全國上下細心營造濃濃佳節氛圍。雖然11、12月天寒地凍，但這個繽紛節日溫暖了每位孩子的心，笑容和期盼伴隨了每一位荷蘭人的童年。📺



EVA AIR FLIES TAIPEI-AMSTERDAM THREE TIMES A WEEK

長榮航空每週3班從台北飛往阿姆斯特丹

THE GATEWAY TO ASIA

*How EVA Air's latest campaign shows our Taipei hub
isn't a layover, it's a gateway.*

邀您飛向亞洲「心」通道

長榮航空全美形象廣告



E

everyone travels for different reasons. Maybe you're heading to Bali for your best friend's wedding, or going on an impromptu backpacking adventure to Hanoi, or even traveling for business to Manila. No matter where you're going, we give you a gateway to unforgettable experiences, unique cultures, and access to the best destinations throughout Asia.

每個人踏上旅程的理由不盡相同，或許是去峇里島參加好友的婚禮，或是前往河內進行一場背包客冒險，甚或去馬尼拉談一筆生意……。無論您的目的地在哪裡，長榮航空致力提供您一條享受難忘體驗、認識獨特文化的通道，歡迎與我們一起暢意飛向全世界。

Our recent campaign follows travelers going to different destinations in Southeast Asia for unique reasons and demonstrates how EVA Air's Taipei hub is the best gateway to experience Asia.

The video shorts follow travelers as they anticipate their journeys through the Taipei airport and seamlessly find their connections to their final destinations. Through narrative and emotional

身為全球最大航空聯盟——星空聯盟成員之一的長榮航空，連續4年獲Skytrax評選為五星級航空，用心感受旅客需求，持續推出各項創新服務，並以綿密的飛航網路，串聯全世界。

storytelling, the work demonstrates how EVA Air's amenities, customer service, and overall ease of travel ensure five-star service to the world's most interesting destinations.

Teaming up with Emmy-nominated director Floyd Russ, we created films that were heartfelt and powerful. "The Photograph" follows the EVA Air flight of a son, who easily planned a trip to Bangkok for his widowed mother's 60th birthday. The spot captures the son's poignant moment of re-creating a picture with his mother that his parents took when they were a young couple living in Bangkok. In "The Dress," a dressmaker surprises her childhood friend with a last-minute decision to fly to her bridal shower in Ho Chi Minh City.

Beyond film, we created an augmented-reality component that offers a unique opportunity for our audience to open their own gateway to one of three unique destinations in Southeast Asia. By pointing their phones at the full-page magazine ads or one of the OOH placements, viewers will see the static ad come to life, revealing a vibrant scene with sights, sounds, and people from each location. The AR technology enables our audience to immerse themselves in each scene and explore it in great detail. A "Gateway to Asia" microsite was also created to bring together all the elements of the campaign.

We know the most important part of your trip is getting to where you are going. This campaign celebrates the diversity of our passengers' travels and the amazing cities we connect. So, while you're on the plane, look around and realize that not only does everyone around you have a different destination, but your adventures are part of a unique story waiting to be told.



為了吸引更多旅客搭乘長榮航空由北美經台北飛往亞洲各地，今年，我們再度與入圍艾美獎的導演 Floyd Russ 合作，在北美地區推出全新的形象廣告《Paths Cross》，以感性的敘事性手法，訴說兩段自洛杉磯與舊金山出發、經由台北飛往胡志明市與曼谷的故事。

《The Photograph》描述年輕的兒子為母親安排了一段自舊金山前往曼谷的旅行，慶祝她的60歲生日；而在曼谷拍攝的一張母子合照，彷彿重現了當年母親與父親的回憶，也撫慰了母親思念丈夫的心。《The Dress》述說的則是定居洛杉磯的設計師帶著自己縫製的新娘禮服，搭乘長榮航空前往胡志明市，參加兒時閨密的婚禮，帶給好友無限的驚喜，感動心連心。

全新的形象廣告將在電視、App與社群網站曝光。除此之外，長

榮航空在北美地區的平面廣告也搭配最新的擴增實境（AR）功能，只要掃描廣告上的QR Code，就像為自己開啓一扇直達亞洲的大門，讓人彷彿置身於當地景點中。

長榮航空致力為北美旅客打造前往亞洲的最佳通道，以五星級「心」享受陪您飛往各大城市，讓您自在放鬆地度過整段旅程，安心飛抵目的地。✈



EVA AIR FLIES TAIPEI-NORTH AMERICA 82 TIMES A WEEK

長榮航空每週82班從台北飛往北美8個航點



CLOSE UP

異於凡常的名人肖像攝影

BY ANGEL LU (呂毓昕)

PHOTOS / MARTIN SCHOELLER · SCÖP

scop.org.cn/a/zhanlan/dangqianzhanlan/20190827/197.html
martinschoeller.com

B

arack Obama, Hillary Clinton, Angela Merkel, Warren Buffett, Roger Federer... Walking through the Shanghai Center of Photography (SCöP), something seems off. The walls are lined with portraits — each face familiar, but somehow unplaceable, disconnected from the way that we had imagined them to be.



Installation view of "Martin Schoeller: Close" at Shanghai Center of Photography. The exhibition is on view until 20 November.

上海攝影藝術中心《知人識面》展場空間。展期至11月20日。

歐巴馬、希拉蕊、梅克爾、巴菲特、賈德
 勒……，走過上海攝影藝術中心《知人識
 面》的展場空間，望著眼前一張張看似熟
 悉卻又帶些陌生的肖像攝影作品，不免搜
 尋起腦海中的記憶，再三確認影中人的身
 分。



① Martin Schoeller, Close Up: Bill Gates, 2016 © Martin Schoeller ② Martin Schoeller, Close Up: Karlie Kloss, 2017 © Martin Schoeller ③ Martin Schoeller, Close Up: Clint Eastwood, 2009 © Martin Schoeller ④ Martin Schoeller, Close Up: Adele, 2009 © Martin Schoeller ⑤ Martin Schoeller, Close Up: George Clooney, 2008 © Martin Schoeller ⑥ Martin Schoeller, Close Up: Angela Merkel, 2010 © Martin Schoeller ⑦ Martin Schoeller, Close Up: Barack Obama, 2008 © Martin Schoeller ⑧ Martin Schoeller, Close Up: Taylor Swift, 2014 © Martin Schoeller ⑨ Martin Schoeller, Close Up: Roger Federer, 2010 © Martin Schoeller

Martin Schoeller, Portrait: Elon Musk with his Sons, Hawthorne, California, 2009 © Martin Schoeller



Martin Schoeller, Portrait: Usain Bolt at the Metropolitan Museum of Art, 2009 © Martin Schoeller



Martin Schoeller, Portrait: Mark Zuckerberg, 2010 © Martin Schoeller



Political figures, corporate celebrities, and the stars of show business all stare directly into the camera, each face shown in close-up detail, revealing everything down to their pores. Looking at Martin Schoeller's "Close Up" series of portraits is an eye-opening experience.

Schoeller was born in 1968 in Munich, Germany. He later went to New York, where he worked for three years as an assistant to Annie Leibovitz, a famous portrait photographer. Working under Leibovitz, Schoeller was able to learn film lighting techniques and all the tricks to capturing the contours of a subject's face. After leaving Leibovitz's studio, Schoeller started a new portrait photography project with a friend, shooting portraits of more than 300 homeless people.

What first sparked Schoeller's interest in photography was the Wassertürme (Water Towers) series by Bernd and Hilla Becher. At first he found the work to be boring — photograph after photograph of water towers. After a few years, however, he realized something profound about the pictures: Every time he passed a water tower, he would constantly scan it and compare it with the impressions he had from the Bechers' photographs. It was the Wassertürme series that provided the initial inspiration for Schoeller's Close Up portraits. For this work, consistency was crucial. He used the same camera, same lighting, and same film, always shooting with the same setup at the same range.

Another influence on Schoeller's work was the German portrait and documentary photographer August Sander, whose work captures people from all walks of life in Germany. While Schoeller seldom divulges any information about his upbringing and education, it would seem he has internalized over time a great, unshakeable feeling of guilt that accumulated through his confrontations with the horrifying history of the Nazis. As he has grappled with this history, he has become convinced that nothing such as an idol or hero can exist in this world. When he photographs celebrities, he always sees them as regular people, no different than anyone else.

Among Schoeller's celebrity portraits are a few that were commissioned for



Martin Schoeller, Portrait: Jeff Koons with Floral Headpiece, 2013 © Martin Schoeller

the cover of *Time* magazine, such as his photographs of Barack Obama. Schoeller photographed Obama three times. The first was in 2004 when Obama was a senator from Illinois. The second was on the eve of the 2008 election, just before Obama was elected as president. Looking at the photo of Obama together with his family, everything about the scene seems victorious. In these first two sessions, Obama's eyes were always directed straight at the lens, but the third session was markedly different. When Schoeller photographed Obama together with his wife Michelle at the White House, the session only lasted five minutes. Looking back at what Schoeller captured during these sessions, it is clear how drastically things changed over time in the former president's life.

政治人物、企業名流、巨星演員，毫無例外地直視鏡頭，臉部細節在特寫之下一覽無遺。觀看Martin Schoeller特寫肖像的經驗是如此獨一無二，臉上纖毫分明的皺紋與瑕疵，難以想像他如何能夠近距離地拍攝每一個人。畢竟名人不會輕易地將自己的缺陷暴露在鏡頭之前，但Martin推翻了這樣的定律。

1968年出生於德國慕尼黑的Martin Schoeller，曾是紐約名人肖像攝影大師Annie Leibovitz的助理，Martin在這段時間學習了如同電影打光技巧的布景設置，以及Annie為名人拍照時建立彼此信任的互動模式。之後，Martin與朋友用浴簾在紐約街頭搭建了簡易的攝影棚，拍攝超過3百張的流浪人士肖像。

德國攝影名家貝雪夫婦拍攝的《水塔》系列作品引發了Martin對於攝影的興趣。貝雪夫婦不斷以水塔為主題，讓Martin每當路過水塔時，總是一再端詳眼前的水塔，並與貝雪夫婦的作品進行比對，也喚醒Martin展開《Close Up》特寫肖像照片的靈感。

德國紀實攝影師August Sander拍攝德國各行各業、各社會階層人們的肖像計畫，同樣影響Martin極深。Martin從不諱言自己的成長與求學經驗，面對納粹時期的不堪歷史，內心累積了許多罪惡感，以至於在他的心目中，沒有所謂英雄與偶像的存在。而他深信這樣的認知，對於他的影像創作經歷有很大的幫助，因為當他在拍攝名人時，僅將他們視為一般人加以對待。

在Martin拍攝的衆多名人肖像中，有些是接受《時代》雜誌的封面拍攝委託。他曾3度拍攝前美國總統歐巴馬，第一次是2004年，當時的歐巴馬只不過是伊利諾州的參議員，第二次則是2008年歐巴馬競選美國總統前夕，最後一次是歐巴馬與妻子在白宮的合照。Martin 3次的拍攝分別見證了歐巴馬在不同人生階段的歷練。

不論對象是誰，Martin總是如此表示：「我喜歡親近他人，或許出於個性使然。我始終認為，最重要的是我所拍攝的對象本身。捨棄了繁複的裝飾與華麗的背景，我希望我拍攝到的僅僅是他這個『人』，一名再真實不過的人。」

About the Artist —



German photographer Martin Schoeller likes to get close to people. His portraits are all hyper-detailed close-ups, shot with exactly the same camera, lighting, and backdrop.

德國攝影師Martin Schoeller喜歡與人親近，他以相同的相機、燈光、底片與距離，進行人物肖像拍攝，捕捉華麗背景下的「真實」樣貌。



V.I.P. VIEWS

尊榮遊訪全球5大「頂級」風景

BY REBECCA TAY

When you've got the best view in the world, sometimes it's worth paying a bit extra for a truly memorable experience. Whether that's a glass of bubbly and private views of iconic buildings or a more thrilling adventure that includes sky-high vistas, here are five VIP ways to enjoy some of the best scenes the world has to offer.

世上最棒的風景值得旅人多付出一點努力，以享受真正的難忘體驗，無論是在私人座艙一邊喝香檳一邊欣賞著名建築，或是能高空遠眺的刺激冒險。以下是尊榮享受世界「頂級」風景的方式。

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES / IMAGE DJ / TOP PHOTO GROUP





UNITED KINGDOM • London Eye

Many cities now have an oversized Ferris wheel of sorts, but the London Eye is still one of the most special, thanks to its plum position right on the Thames River. From the Houses of Parliament, Big Ben, Westminster Abbey, and Buckingham Palace to St. Paul's Cathedral, the Tate Modern, Tower Bridge, and the Shard, it's all right there. But rather than line up and be crammed into a pod with a bunch of strangers, why not book a private capsule for yourself, complete with Champagne and canapés? Whether you choose to take just your family or turn it into more of a party (each capsule fits up to 25, with three adults at minimum), the experience also includes VIP check-in, entry to the Eye Lounge, priority boarding, and a 4D cinema experience.

英國 倫敦眼

現在許多城市都擁有超大摩天輪，但倫敦眼依然是最特別的摩天輪之一，因為它就位於泰晤士河畔的黃金地段。國會大廈、大笨鐘、西敏寺、白金漢宮、聖保羅大教堂、泰特現代美術館、倫敦塔橋到夏德塔，從倫敦眼都能盡收眼底。而與其排隊並和一群陌生人擠在膠囊座艙裡，何不預訂附有香檳和開胃小菜的私人座艙？您可選擇只帶家人或舉辦一場派對（每個座艙最多可容納25人，其中至少要3名成年人），而且這套行程還包括VIP通關、使用倫敦眼酒吧、優先登艙以及4D電影體驗。

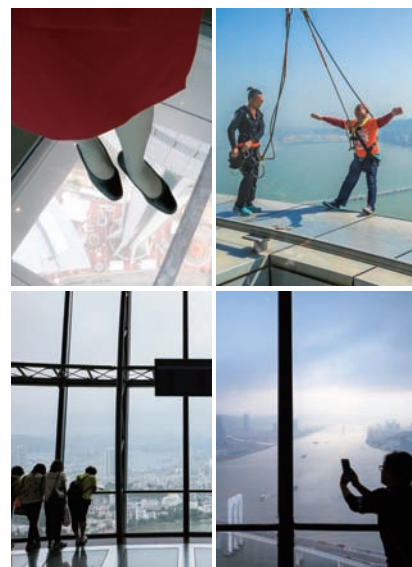


EVA AIR FLIES TAIPEI-LONDON DAILY

長榮航空每週7班從台北飛往倫敦

01





02

MACAO • Macao Tower

It's incredible to consider that Macao was a Portuguese colony until 1999, when it was transferred back to Mainland China. What this all means, of course, is that a distinctly old-world-meets-new feel abounds, from the food (be sure to try *pastel de nata*, a delicious, traditional Portuguese egg tart) to the buildings. The best place to get an overview of this is by zooming up more than 223m in a glass-fronted elevator to the top of the Macao Tower. The elevator ride itself is only 60 seconds, so do indulge in a VIP Skyhigh Experience, which gives you priority access to the Observation Lounge on level 58, where you can have a coffee and complimentary snacks as you wander around to take in the 360-degree views of the Macao skyline. For adrenaline junkies, the VIP pass also gives you access to the Adventure Deck 10m higher, on level 61. Here, you can take an open-air skywalk or even bungee jump from the tower if you dare.

澳門

澳門旅遊塔

曾為葡萄牙殖民地的澳門，充滿東西方文化交融的景致，無論食物（如葡式蛋塔）或建築都是如此，而概覽這種風情的最佳場所，就是搭乘透明電梯到高度超過223公尺的澳門旅遊塔。電梯旅程僅需60秒，請購買澳遊天際套票，讓您優先前往58樓的觀光廊，在那裡享用咖啡與點心，並從360度視角悠閒地飽覽澳門天際線。如果喜好刺激，澳遊天際套票還能讓您登上61樓，前往再高10公尺的冒險活動層。在那裡，您可體驗露天空中漫步。膽子若夠大，還能嘗試塔頂高空彈跳。



EVA AIR FLIES TAIWAN-MACAO 46 TIMES A WEEK

長榮航空每週46班從台灣飛往澳門

03

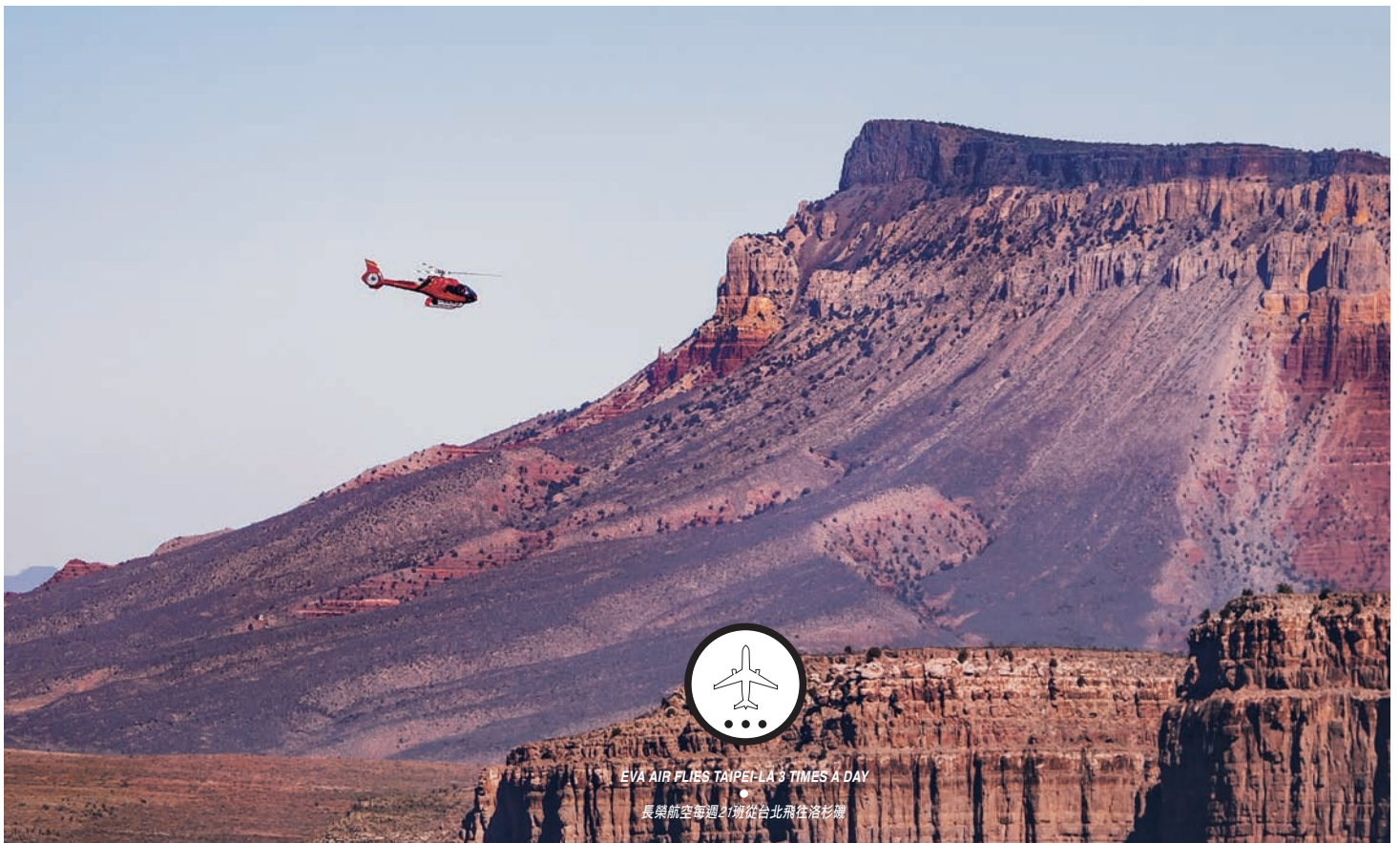
UNITED STATES • *Grand Canyon*

The Grand Canyon is nearly 5,000 sq.km in size, so let's just say you're very unlikely to be able to cover the entire landscape in one visit — unless, that is, you go about it the VIP way and embark on a helicopter tour of the canyon. Anyone who's ever done this raves about it; it's the best way to get a glimpse of the vast area while also catering to your adventure-seeking side. There is also a huge variety of tour operators that offer different options: the most common (and an excellent option for couples) is to depart from Las Vegas so that you can enjoy breathtaking views of the renowned Hoover Dam and Lake Mead. Next, you'll find yourself soaring over the incredible landscape before swooping down to land in the heart of the canyon itself. Then comes a leisurely 15-minute cruise on a pontoon boat down the Colorado River as you make your way toward the Grand Canyon Skywalk, a glass-bottomed, horseshoe-shaped bridge.



美國 大峽谷

大峽谷的面積將近5千平方公里，所以不太可能一次就看完所有景點，除非您參加VIP行程並搭直升機遊覽峽谷。這是概覽這片廣闊大地的絕佳方式，且能滿足旅人追求冒險的渴望。最常見的行程是從拉斯維加斯出發，飽覽胡佛水壩與米德湖等令人屏息的景致，最後俯衝降落在大峽谷的核心地帶；之後再搭船悠閒地沿著科羅拉多河順流而下，前往大峽谷天空步道——底部透明的馬蹄鐵形懸空橋漫步。



EVA AIR FLIES TAIPEI-LA 3 TIMES A DAY

長榮航空每週21班從台北飛往洛杉磯

THAILAND • Sirocco, Bangkok

It goes without saying that a five-star dining experience is, for most people, a memorable night out, especially while on holiday. Add to that the possibility of sweeping views and a gentle, warm breeze, and you've got the ingredients for a truly VIP experience. Enter Sirocco, Bangkok — helmed by chef Romain Dupeyre, who cut his teeth at several Michelin-starred restaurants in Europe, including the Ritz in Paris. Start your evening here by heading way, way up to the 64th floor of the State Tower building for a cocktail at the Sky Bar — the world's highest open-air bar — then head down one level to Sirocco. The restaurant (which was featured in the second *Hangover* movie) offers 270-degree views of the Chao Phraya River and the city itself, and is the epitome of a place to see and be seen. Opt for the a la carte menu, or indulge in the Mediterranean tasting menu, which takes you on a journey with dishes inspired by the flavors of Greece, Italy, Spain, Tunisia, and beyond.

泰國

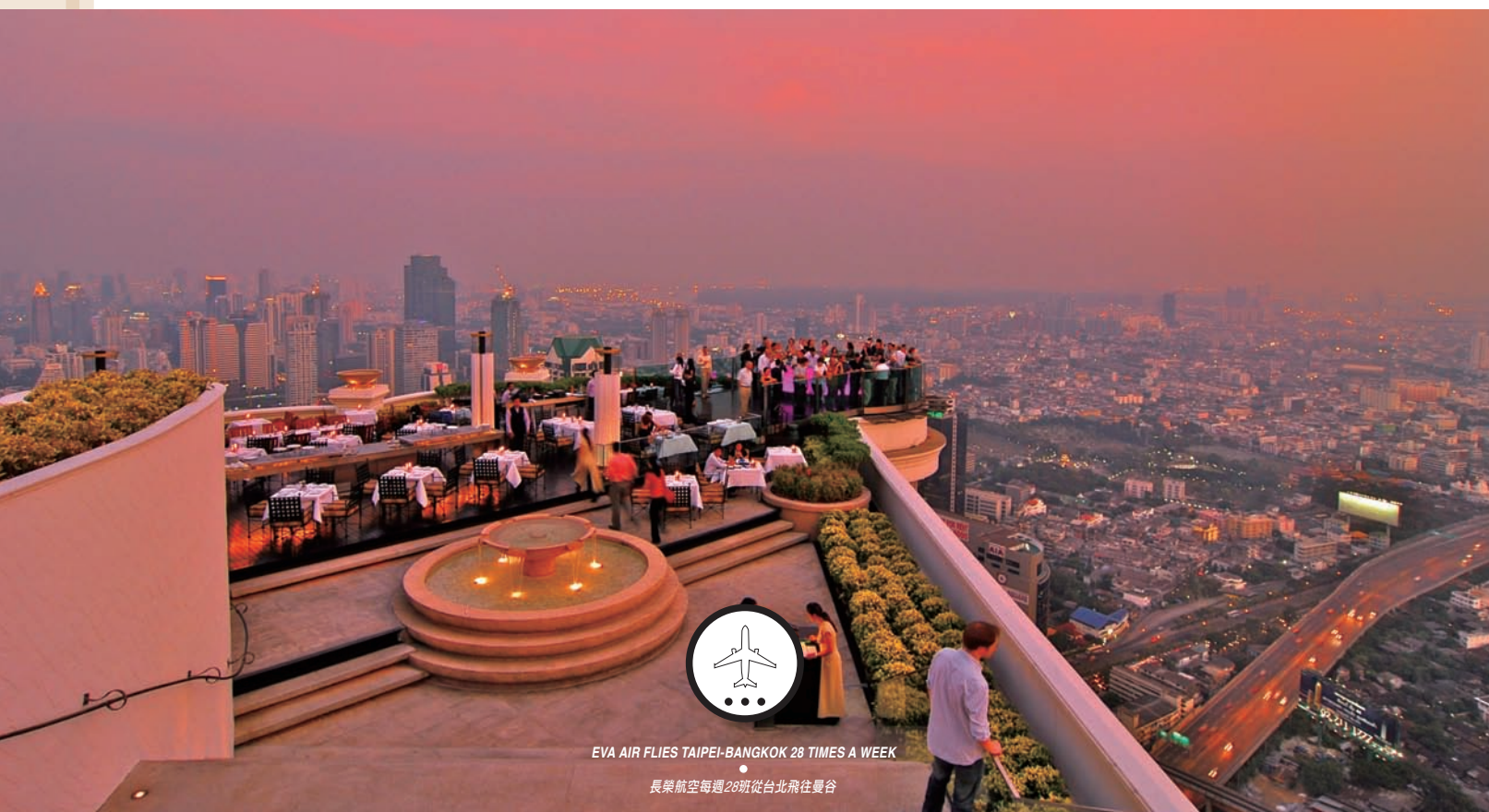
曼谷Sirocco高空酒吧餐廳

對許多人來說，度假時享受一場五星級的用餐體驗，再加上無敵的夜景與和煦的微風，便是最高等級的享受。由曾在歐洲數家米其林星級餐廳（包括巴黎麗池酒店）歷練過的Romain Dupeyre主廚所運營的曼谷Sirocco高空酒吧餐廳，或許能滿足您這樣的想望。先在世界最高的露天酒吧——天空酒吧喝杯雞尾酒，然後走下一層樓到Sirocco餐廳；在這座曾出現在電影《醉後大丈夫》的餐廳，能270度欣賞昭披耶河和曼谷的景致，這裡也是典型的名流雲集之地。您可以單點或享用地中海組合套餐，後者會讓您品嚐到靈感來自希臘、義大利、西班牙、突尼西亞與其他國家料理的美味佳肴。



04

PHOTOGRAPHY: TOP PHOTO GROUP / IMAGE DJ / GETTY IMAGES



EVA AIR FLIES TAIPEI-BANGKOK 28 TIMES A WEEK

長榮航空每週28班從台北飛往曼谷

UAE • *Burj Khalifa, Dubai*

You've no doubt heard of the Burj Khalifa — it is, after all, the tallest building in the world at 200 stories and 828m high — but did you know that you can soar nearly all the way to the top? First, head to levels 124 and 125 for “At the Top,” where you can explore the 360-degree observation decks and step onto a thrilling outdoor terrace at your own leisure. There's also a tribute to Arab arts and culture on level 125 thanks to a slick Masharabiya motif — a decorative architectural element that characterizes many Arabic residences. Once you've had a good look around, you can then head up to level 148 for “At the Top, Burj Khalifa SKY,” another observation level with a premium lounge and outdoor terrace. At 555m, it is clearly the ultimate destination for unforgettable views of Dubai and the desert beyond.

阿拉伯聯合大公國 杜拜哈里發塔

您一定聽過哈里發塔，畢竟，擁有兩百層樓並高828公尺的哈里發塔，是世界最高的建築。但您知道能一路直達近塔頂的位置嗎？首先，前往124與125樓的「At the Top」觀景台，那裡提供360度視角，更可站在刺激的戶外露台上；125樓還透過巧妙的Masharabiya裝飾圖案向阿拉伯藝術與文化致敬。逛夠了之後，可前往148樓的哈里發塔「At the Top Sky」觀景台，這裡設有頂級休息區與戶外露台，讓您欣賞畢生難忘的杜拜與遠方沙漠景致，因為這個終極觀景台高達555公尺。📍



05



TOKYO THROUGH THE LOOKING GLASS

PHOTOGRAPHY: JOSHUA MELLIN

Tumble Down the Rabbit Hole at these VR/AR Locations

漫步東京數位奇境

BY LAURA STUDARUS

W

With a population of just over 9 million, and a global reputation for subculture extremes (nerd-friendly, spa abundant, home to giant robots), chances are you'll find just about anything you're looking for in Japan's capital city. But if you do need more, there's good news — you can also add virtual reality experts to the city's ever-growing CV of technological accomplishments. Plug in and check out the most creative, mind-blowing, and straight-up fun ways to experience Tokyo's rapidly expanding VR scene.

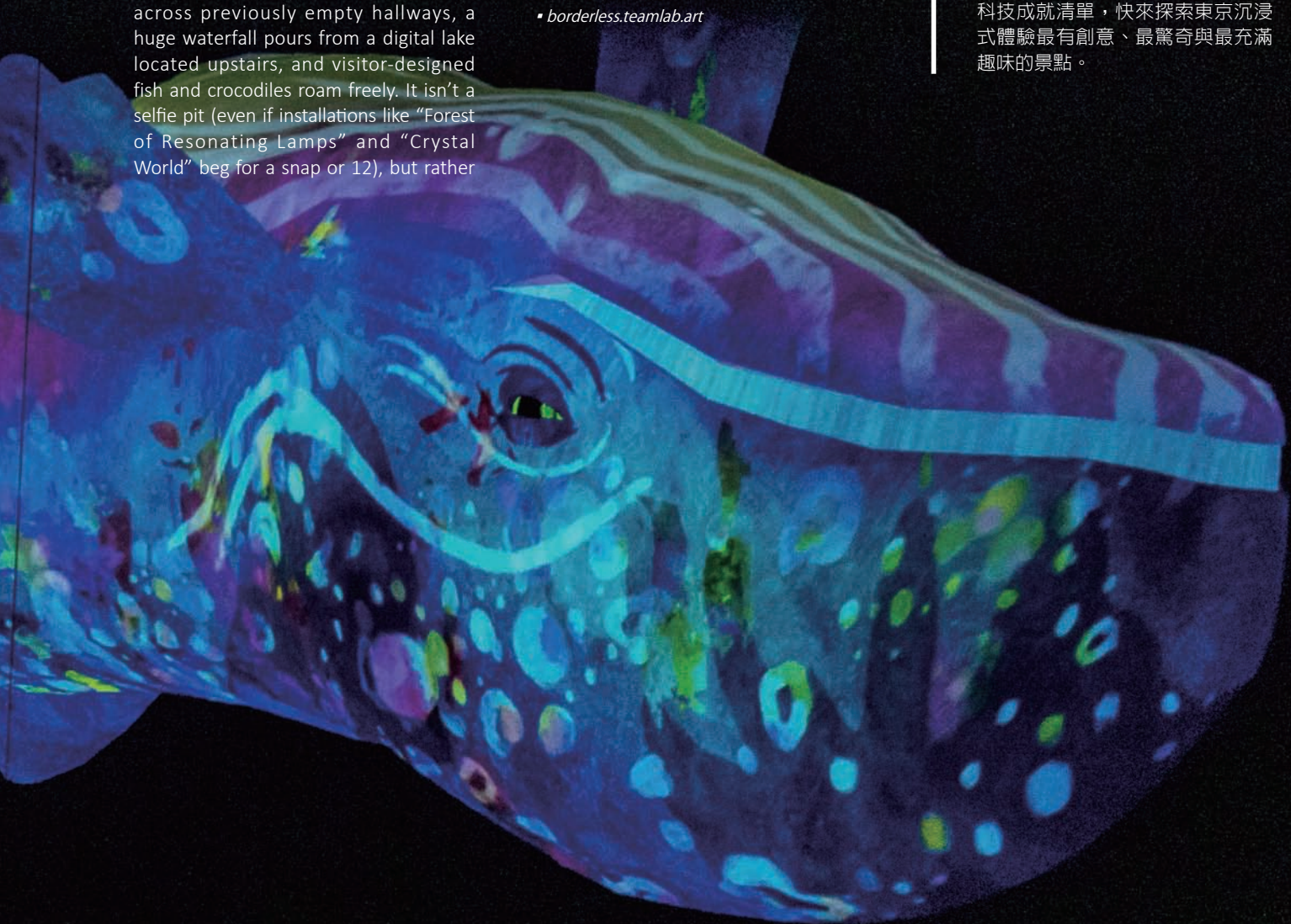
- teamLab Borderless -

The crown jewel of all Tokyo VR experiences, teamLab Borderless dazzles with the sheer amount of content and utter lack of pretention. (Artist statements? Who needs 'em?) Animals made of flowers and butterflies migrate across previously empty hallways, a huge waterfall pours from a digital lake located upstairs, and visitor-designed fish and crocodiles roam freely. It isn't a selfie pit (even if installations like "Forest of Resonating Lamps" and "Crystal World" beg for a snap or 12), but rather

an immersive environment of color, soundscapes, and technology, where thanks to art that shifts based on the hour and time of year, there's no wrong way to explore, just endless creative combinations to discover.

▪ borderless.teamlab.art

東京擁有超過9百萬人口，並以極端次文化如對宅男友善、有許多Spa會館，而且是巨大機器人的故鄉等而享譽全球，所以您應該能在這座日本首都找到任何想要的東西。但如果您還需要更多，您可將虛擬實境列入這座城市不斷增加的科技成就清單，快來探索東京沉浸式體驗最有創意、最驚奇與最充滿趣味的景點。



- Tree by Naked -

A high-end dining experience that fuses VR, projection mapping, and storytelling into edible theater. Watch a tree grow on your plate, dine with darkly enchanting forest creatures, and enjoy seasonal produce during this two-hour, Japanese-inspired six-course meal that explores the Tree of Life. Thanks to impressively precise projection mapping, snow falls on your food, interactive fish swim through bowls of water, and the lights gently change as "seasons" pass (and your wineglass gets refreshed). Your night ends, as all great adventures should, in the literal tree tops of the restaurant, dining on their take on forbidden fruit, a dessert designed by French patisserie Hugo & Victor, alongside a sea of friendly koi fish projections.

▪ tree.naked.works

- VR Park Tokyo -

A Shibuya-area arcade with the volume turned up to 11, you could say that the VR used here is the meeting of art and science — but really, this is just an exercise in extreme adventure, carried out safely while you bungee jump, dive deep under the sea, or straight up save the world in one of their digital environments. (Just be sure to get a friend to snap a photo of you in the goggles, because real life can be just as fun.)

▪ www.adores.jp/vrpark/en



teamLab Borderless

teamLab Borderless憑藉數量龐大與精采的數位作品令人讚嘆，堪稱東京沉浸式體驗的珍寶。花朵與蝴蝶組成的動物從原本空曠的門廳遷徙而過，來自樓上數位湖泊的巨大瀑布傾瀉而下，而遊客設計的魚和鱷魚則自由游動與閒逛。這裡不是自拍站（雖然〈共振燈森林〉與〈水晶世界〉等裝置藝術會讓人想要連拍12張照片），而是讓人沉浸的色彩環境、聲音地景與科技奇觀，且這裡的藝術會隨每年的季節與時間變化，所以無論怎麼探索，都會讓人發現無限的創意組合。

Tree by Naked

這是一間將VR、光雕投影與故事敘述融入食物的高級劇場餐廳。您可在探索「樹木的一生」為期兩個小時的日式六菜套餐中，看到樹從盤子長出來，與迷人的黑暗森林怪物一起用餐，並享受當季食材。拜精準光雕投影所賜，雪花會飄落在您的食物上，魚會游過水盆，光線會隨著「季節」更迭而緩慢變化，讓您的酒杯呈現不同風貌。如同所有偉大的探險，這個夜晚也會結束，您最後會彷彿真地置身於餐廳的樹頂，並在一群錦鯉的陪伴下，享用法國甜點名店Hugo & Victor設計的甜點。

VR Park Tokyo

在這個極致的澀谷遊樂設施，您可說這裡使用的VR技術是藝術和科學的結合。但老實說，這是一場極限探險，讓您安全地進行高空彈跳、潛入深海，或在其中一個數位場景中拯救世界。請一定要找個朋友在旁邊為戴著VR眼鏡的您拍照，因為現實狀況也會同樣有趣！📷



EVA AIR FLIES TAIWAN-TOKYO 42 TIMES A WEEK

長榮航空每週42班從台灣飛往東京

① teamLab Borderless digital projections / teamLab Borderless的數位投影作品 ②③④ Tree by Naked augmented reality dining experience / Tree by Naked擴增實境用餐體驗

CT PAN

Taiwan's World-Renowned Golfing Star

潘政琮

揮躍世界高球場的耀眼新星

BY ISABELLE KUO (一沙貝)

W

hen Pan Cheng-tsung(CT Pan)

was still in high school, Evergreen Group Founder and Chairman Dr. Y.F. Chang once told him: "You don't need to get the best grades, but you do need to go to university and get a diploma."

At the time, it was not totally clear to Pan how going to university would connect with his interest in sports. After he finished his bachelor's degree at the University of Washington, however, it hit him how important that experience was in making a successful transition into the world of golf.

Pan entered the professional golf

circuit three years ago. In this short time, he has brought an unparalleled level of energy to the sport. After Pan won his first PGA Tour victory at the RBC Heritage, he struggled to keep his composure when he said, "If it wasn't for the words of Dr. Y.F. Chang, there would be no CT Pan on the PGA Tour today."



① Since 2016, CT Pan has held an annual training camp in Taiwan / 2016年起，潘政琮每年都回台灣舉辦「潘政琮菁英訓練營」 ② Pan says success comes from rigorous training and dedicated study / 獨自到美國求學與練球的刻苦經歷，鍛鍊了潘政琮的心理韌性，也形塑其優雅自持的風範 ③ EVA Air sponsored Pan to help him compete in tournaments around the world / 長榮航空是潘政琮征戰世界各地時的家，陪他一起圓夢

- The Long Path to Success -

Pan began playing golf at an early age. He was only five years old when his father first took him out to a golf course. Watching Tiger Woods would have an undeniable impact on Pan and his father, shaping the way they would come to perceive Pan's horizons as a golfer. Gifted with talent and an unwavering perseverance, Pan won the Philippine Junior Amateur Open Golf Championship when he was 12 years old. He then travelled to Doha, Qatar, at the age of 15 and took home the silver medal at the 2006 Asian Games.

「你的學業成績不一定要拿第一，但是一定要上大學，拿到畢業證書。」約莫10年前，長榮集團創辦人暨總裁張榮發先生如此勉勵潘政琮。當時正就讀高中的潘政琮對這番話懵懵懂懂，無法理解運動與大學的關係；等到他以加倍的努力拿到華盛頓大學學士文憑，並順利轉入職業高爾夫球界後，他才明白這句話蘊藏的深意。

今年4月，踏入職業賽甫3年的潘政琮，就以無比的意志力與成熟的心理能量，在美國傳承盃邀請賽贏得生涯第一座美國職業高爾夫巡迴賽（PGA Tour，簡稱美巡賽）冠軍，他感性地說：「當初沒有張榮發爺爺的

一句話，今天就沒有美巡賽冠軍的潘政琮。」

練球也練心的高球路

長榮航空長期陪伴潘政琮飛向夢想，今年小潘奪下生涯首座職業賽冠軍，也是32年來首次有台灣選手於PGA巡迴賽奪冠，我們同感榮耀，邀請他與大家分享這段逐夢之路。

人稱小潘的潘政琮，笑容開朗而溫暖，5歲時，在父親的帶領下，土法煉鋼般地投入高爾夫球訓練。那年，老虎伍茲正式成為職業高爾夫球手，聲勢如日中天，也讓小潘與父親看見了未來的前景與希望。憑著絕佳的天賦與努力，即使沒有教練的指導與完備的球桿，12歲第一次出國就拿下菲律賓國際青年錦標賽冠軍，15歲那年更獲得杜哈亞運銀牌。

如今，小潘已然從業餘打進職業賽，再從美洲的三級巡迴賽打進美巡季後賽，為自己贏得了與偶像老虎伍茲同場競技的資格。獲得PGA冠軍的消息傳來時，他正在練習場上，當下心中的喜悅無法言說，22年來努力的點點滴滴，都在夢想成真那湧上心頭。這項好成績讓小潘取得明年出戰美國名人賽的資格，並入選本年度的總統盃高球賽。

謙遜誠懇的潘政琮，樂於分享經驗，同時自律甚嚴，獨赴美國一邊打球一邊求學的歷練，已然形塑其優雅自持的風範。美巡賽是世界高爾夫球界的最高殿堂，年僅27歲就躋身至此，榮耀與壓力不言而喻。他分享道：「晉級到美巡賽後，更能近身感受頂尖球員帶給自己的衝擊。有些人因此急於模仿

After making the jump from the amateur to the professional circuit, Pan quickly moved past the third-tier tours and onto the PGA Tour. He qualified to compete on the same course as Tiger Woods — then became the first Taiwanese golfer in 32 years to win a PGA Tour event. Pan was practicing at a driving range when the news broke of his win at the RBC Heritage. The feeling of joy in that moment, after 22 years of hard work and practice, was impossible to put into words. With this victory, Pan qualified to compete in the Masters, and he became the first Taiwanese player to make the Presidents Cup International Team.

Taiwanese golfers with a point of access into the US collegiate golf circuit.

- A Warm Welcome in the Skies -

Having accompanied Pan on his journey for so many years, EVA Air has become his home in the skies, and he feels that warmth the moment he boards the plane. "When we call to reserve seats on the plane, and as soon as we hear that boarding music," Pan says, "It's hard not to tear up a bit thinking about home."

Although Pan and his wife have now settled in the US, they decided to live close to an EVA hub so they can conveniently fly to Taiwan.

- Working for the Future Golfers of Taiwan -

While keeping busy with the demands of training and competition, Pan and his wife Michelle have dedicated a lot of energy to supporting the growth of young Taiwanese golfers. Since 2016, they have returned to Taiwan to host CT Pan's annual training camp, and they worked with the American Junior Golf Association (AJGA) to co-sponsor the 2019 CT Pan Junior Championship in Houston. Their efforts provide young

明星的打法，反而忘記自己原本的優勢。但是別人的出色技巧，可能不適合自己。」他也觀察：「大師級的選手都很謙遜，而且樂於給予幫助。」深刻體會到體育競賽不僅關乎身體技能的精進，更是心智修為的鍛鍊。拿下第一座美巡賽冠軍後，小潘還要挑戰更多高門檻的賽事，開拓更高的視野，我們在他身上看到的，是一股不斷精進、超越自我的光采。

無私分享，為台灣高球未來開徑

如今，在忙碌的訓練與賽事之外，小潘偕同妻子林盈君也花費很多心力在提攜台灣的高爾夫球後進。2016年起，他們每年回台舉辦「潘政琮菁英訓練營」，今年更以個人名義冠名贊助美國青少年高爾夫協會（AJGA），在休士頓開辦「潘政琮AJGA青少年高爾夫錦標賽」，為台灣年輕高爾夫球員提供一條進入美國大學系統的路徑。今年4月他在南卡羅來納州拿下PGA冠軍時，林盈君正在休士頓招待來自台灣的青少年球員以及美國的大學球探。短短數年，他們已經協助多位年輕選手開啓在美國大學系統中求學與業餘高球賽並進的生涯。

這是一個動人的傳承。回顧2006年，小潘在亞運拿下銀牌後，得到前往美國就讀高中並進行訓練的機會，由於張榮

發基金會適時的協助，讓家境不富裕的他得以成行。華盛頓大學求學期間，小潘無論在語言能力、待人處事，或是球場上的身心強度都成長許多。如今，小潘主動將成功經驗傳承給更年輕的一代，讓這美好的精神散播且發光。他說：「我很感謝當初張爺爺特別關心要求這一點，美國大學改變了我的人生，所以我希望台灣的小選手也有一樣的機會。」

長榮航空相伴圓夢

長年奔波各地參賽，家，是潘政琮安頓身心之所，而長期陪伴他飛向夢想的長榮航空，就是他在空中的家，只要一登機，心裡就覺得溫暖。「大家可能會覺得很誇張，我們在打電話訂機位時，一聽到話筒中傳來的登機音樂，思鄉的眼淚就會掉下來。」小潘笑著說。因此，在選擇美國的定居地時，也以長榮航空的航點為第一考量。他也推薦長榮航空給身邊的球員朋友，搭過的人都對長榮的服務品質和舒適度讚不絕口，「讓我覺得非常有面子」小潘說。

這是我們的榮幸。謝謝小潘，讓我們看見生命的韌性與光亮，相信夢想的力量。☐



①



②

① Pan personally coaches young golfers to strengthen the sport in Taiwan / 潘政琮——指導菁英訓練營裡的小選手們 ② Pan won his first PGA title just three years after he became a professional golfer / 踏入職業賽場3年的潘政琮，已拿下生涯第一座PGA冠軍

THE WONDERS OF DA NANG



魅力峴港

The largest city in Central Vietnam, Da Nang is bordered by mountains on one side and the ocean on the other. Often ranked as one of the top 50 spots to visit in a lifetime, Da Nang is famous for its Golden Bridge (Cầu Vàng) in the Ba Na Hills and its incredible seafood. Nearby, you can also experience the town of Hoi An, a UNESCO World Heritage Site and a trading hub since the 16th century that welcomed Chinese, Japanese, Indian, and Dutch merchants. From December 21, EVA Air will begin daily Taipei–Da Nang service.

峴港，越南中部最大的城市，依山傍海，被譽為「人生必去的50個地方」，巴拿山、佛手黃金橋與鮮美海味是不容錯過的峴港特色；鄰近的會安古鎮名列聯合國世界遺產，16世紀的華人、日本人、印度人、荷蘭人在此進行商貿活動，交會出迷人的文化風情。長榮航空自12月21日起，每週7班陪您直抵峴港，看見中越獨有的優雅情調。📷

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES



THE ART OF DEPICTING ECOLOGICAL CRISES

When it comes to global ecological calamity, nothing surpasses the images of raging fires in Brazil's Amazon rainforest. The #PrayforAmazon petition online is but one example of how people are reacting to the tragedy. For others, art is the key to raising environmental awareness.

About the Artist —



Olafur Eliasson, Photo: Runa Maya Mørk Huber / Studio Olafur Eliasson

Danish-Icelandic artist Olafur Eliasson reproduces natural phenomena through art; his works are designed to have a profound impact on the viewer.

冰島藝術家Olafur Eliasson，擅長透過各種裝置、建築、地景藝術，提醒人類感知與環境的各種問題，讓世人更懂得珍視自然。

Olafur Eliasson 生態瀕危的臨界點

BY YUJEN LEE (李侑真)

PHOTOS / OLAFUR ELIASSON、TATE MODERN
olafureliasson.net



Olafur Eliasson, Weather Project, 2003©2003 Olafur Eliasson



Olafur Eliasson in collaboration with Einar Thorsteinn, Model room, 2003. Installation view: Tate Modern, London. Photo: Anders Sune Berg© 2003 Olafur Eliasson

Olafur Eliasson and Minik Rosing, Ice Watch. Blocks of glacial ice, Dimensions variable, Supported by Bloomberg. Installation: Bankside, outside Tate Modern, 2018. Photo: Charlie Forgham Bailey© 2018 Olafur Eliasson and Minik Rosing



Olafur Eliasson, Your uncertain shadow (colour), 2010. Photo: María del Pilar García Ayensa/ Studio Olafur Eliasson© 2010 Olafur Eliasson



Danish-Icelandic artist Olafur Eliasson's mission is to lay bare for human perception the manifold problems of the environment — a goal he achieves through installation and landscape works as well as architecture. Perhaps his most famous work is the artificial sun that he created for The Weather Project, installed in 2003 at London's Tate Modern. Here he used 200 yellow sodium lights and mirrors installed on the museum's ceiling to create a massive indoor "sun" caught in an unending sunset.

After he launched the Little Sun project in 2012, his work stirred discussion at the World Economic Forum in Africa. A result of Eliasson's collaboration with engineer Frederik Ottesen, the project presents solar-powered lamps that can last up to five hours on one charge. The work could aid the 1.1 billion people who still live in off-grid areas of the world.

To spur action on environmental issues, Eliasson collaborated with Minik Rosing, Professor of Geology at the University of Copenhagen, for a project titled Ice Watch. For this work, large ice blocks were culled from the waters of Greenland's

Nuup Kangerlua fjord for public display — first in 2014 in Copenhagen, then in 2015 in Paris. As the ice slowly melts, passers-by bear witness to the real, material effects of climate change. Similar to Eliasson's other long-term projects dedicated to climate change awareness and the development of sustainable energy alternatives, the melting ice in Ice Watch is as much a work of art as it is a warning of the imminent threat of planetary extinction. The United Nations Development Programme has appointed Eliasson as a Goodwill Ambassador to advocate for urgent action on climate change and sustainable development goals.

向來以藝術創作行動喚醒人們環保意識的冰島藝術家Olafur Eliasson，擅長透過各種推陳出新、模擬自然的藝術裝置，提出極具啟發性的美學洞見。

Olafur Eliasson最知名的作品，當屬2003年倫敦泰特現代美術館展出的「太陽」。在名為〈Weather Project〉的作品中，天花板掛上兩百盞單頻燈，讓觀眾感受到一個恆在落日中的太陽，而那光與熱幾乎無異於自然界的太陽。

2012年，他發起的小太陽藝術專案在非洲世界經濟論壇上成為話題，而這件內嵌太陽能模組的燈具，儲存了可持續照明5小時的能量，以幫助全球11億仍生活在毫無電網覆蓋地區的人們。

為了喚醒人們對於環保議題的重視，Eliasson與哥本哈根大學教授Minik Rosing合作，自格陵蘭島峽灣海域取出融冰，創作出〈Ice Watch〉，這是他長期推動氣候變化意識和永續能源發展的創作計畫之一。隨著冰塊逐漸融化，大眾得以目睹冰塊消融與氣候變化造成的實際影響，警示人們地球正面臨消亡。近期，Eliasson獲聯合國開發計畫署任命為親善大使，針對氣候變化與永續發展目標的緊急行動，提供建言。☐



Olafur Eliasson, Big Bang Fountain, 2014. Photo: Anders Sune Berg © 2014 Olafur Eliasson

*Olafur Eliasson: In real life is on view at Tate Modern, London until 5 January 2020
《Olafur Eliasson: In real life》正於倫敦泰特現代美術館展出，展期至2020年1月5日。



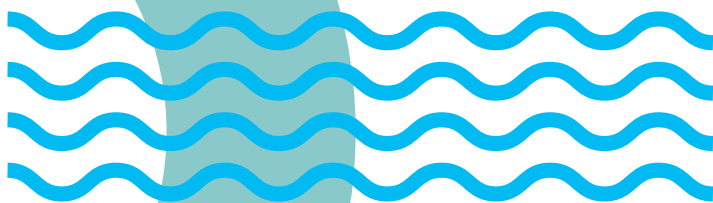
A RIVERSIDE RIDE

騎行八里左岸

BY GRAHAM FINCH

Taipei's Bali waterfront has a big heart, but it's not just its size that attracts visitors. The chrome-plated surface is something of a magnet for selfie-takers, with the roughly three-meter artwork forming a wonderfully reflective backdrop.

The heart is located just north of where most people step off the small ferry that regularly zips back and forth across the Tamsui River. The jetty is also conveniently located right beside Bali's "old street" — a short alley that is a good place to put an idiomatic finger on the area's pulse. Lined with food and drink shops, there's a mouthwatering variety of goodies to choose from. One of the most popular is a sugar-coated donut that's not the regular circle, but a short, pleated strip. The calorie intake can be burned off by pedaling along the waterfront cycle path.



Rental shops are located a minute's walk either north or south of the jetty, with both two-wheelers and hefty four-wheelers available by the hour. The path goes south for many miles, but most riders opt to turn around once they've reached the primary-red Guandu Bridge, around 5km away.

The ride north initially skirts half a dozen old banyan trees that were at one time enclosed in an army base. Nearby is a wooden observation tower that offers an elevated view of the promenade and the adjacent dark-sand beach, with the tall buildings across the Tamsui River reflected on the water.

Photo opportunities soon appear. First up is a four-letter metal structure proclaiming "Bali," then there's an exhibition of sand sculptures lining the waterfront boardwalk, with the aforementioned chrome heart standing a short distance away. After a kilometer or so of pedaling, Shuibizi Park appears on the right, not too far before the designated path goes past some traditional single-story houses on Wazihwei Street.

❶ One of many art installations along the Bali waterfront / 沿著八里河岸前行，可欣賞沿途的裝置藝術作品
❷ The Bali Left Bank cycling path stretches for about 10km along the Tamsui River estuary / 八里左岸自行車道順著淡水河口延伸了約10公里

台北的八里水岸有顆大愛心，但它吸引遊客的不只是「大」而已。這座高約3公尺的裝置藝術有著光滑的鍍鉻表面，能成為美妙的反射背景，因此深受自拍愛好者的喜愛。

大多數遊客從定期往返淡水河兩岸的渡輪下船後，往北走一小段路就能抵達這顆愛心。而八里老街是探索八里地方脈動的絕佳地點，小吃店和飲料店充斥，提供各式各樣讓人口水直流的美食，最受歡迎的是甜點「雙胞胎」，吃完後的熱量可在水岸自行車道騎車燃燒掉。

碼頭附近的租車行提供以小時計價的兩輪腳踏車與龐大的四輪腳踏車。自行車道沿南方延伸好幾公

The calorie intake can be burned off by pedaling along the waterfront cycle path.



The tranquil Wazihwei Nature Reserve is a mass of thick-leaved mangroves. Colorful, flat-bottomed fishing boats can be seen moored among the sandbanks, their bows decorated with eye motifs painted in now sun-bleached red, blue, and green. Half-hidden beside the elevated path are sand fiddler crabs, and egrets and gulls make it a good spot for a bit of birdwatching. It's amazing what there is to see so close to the country's traffic-filled capital.

From Bali's jetty it's about 6km to Shihshanhang Culture Park, which has paved paths and a small man-made hill. A short stroll up to the top gives visitors a lay of the land, with the new Port of Taipei's cargo cranes lining its docks clearly visible to the west. It was in this area in the mid 1950s that an air force officer first noticed something unusual.

As the pilot flew over the area, the needle of his compass veered from pointing to magnetic north and when the land was later inspected, ancient remains of an iron works were discovered. Fragments of pottery were also uncovered, indicating that it was actually a prehistoric site — one that became known as Shihshanhang.

It wasn't until 1990 that archeologists started a methodical excavation. Various artifacts were unearthed, which are now on display in the the Shihshanhang Museum of Archaeology. Completed in 2003, the museum complex has a distinct architectural style, referencing its locale. One section represents the ocean in the form of a curved alloy-clad structure, while a taller annex made of concrete is a nod to a nearby mountain. It's worth the 7km ride just to gaze at the building, and entry is free.

Exhibits include life-size displays of what life would have been like here so long ago. The archeological finds include the metal parts of knives and spears, while the most important ceramic discovery is the "Anthropomorphic Jar" — a unique pot with a human face decorating one side. It could be over 1,000 years old.

Most visitors arrive in Bali during the afternoon, especially on weekends. Invariably the queues at the food stalls along the old street get longer, and the cycle paths and boardwalks fill up with riders and families out for a breath of fresh air. As the sun goes down, the beach area sees a growing crowd of people, as the flat sands extending westward make a good vantage point from which to see the sky turn amber and red.

It's at sundown that the trees lining sections of the paths get illuminated and the strings of decorative lights come to life along long metal trellises, transforming them into glowing canopies of ever-changing colors. A few watering holes sit along Bali's illuminated promenade, and there's no better way to finish off the day than at a bar or café overlooking the distant twinkling lights across the river.

里，但大多數騎士通常抵達約5公里遠的紅色關渡大橋後便會返回。

若往北騎，一開始會繞過6棵老榕樹，那裡原本是一座軍事基地。附近有座木製瞭望塔，可讓人登高俯瞰河濱公園與鄰近的黑沙海灘，以及淡水河對岸高樓大廈的水中倒影。

接著會看到標示「Bali」的4個金屬字母，然後是沿著水岸木棧道

❶ The Shihshanhang Culture Park is built on Taiwan's earliest iron-age settlement / 十三行博物館保留了台灣最早的鐵器時代文物
❷ Traditional wooding fishing boats can be seen moored along the river / 淡水河岸停泊著傳統舢舨船
❸ Painted bright red, the Guandu Bridge marks the upstream end of the cycling trail / 大紅色的關渡橋為水岸自行車道上的顯著地標

的沙雕展覽，而鍍銻愛心就不遠之處。再騎一公里左右，右側便是水筆仔公園，而往前不遠，自行車道就會經過挖仔尾街的一些傳統平房。

靜謐的挖仔尾自然生態保留區是一座枝葉茂密的紅樹林。在那裡，舢舨船停泊在沙洲旁，船頭裝飾的紅色、藍色與綠色眼睛圖案已被陽光曬得褪色。招潮蟹半躲在抬升的自行車道旁邊，而白鷺與海鷗讓這裡成為不錯的賞鳥地點。在距離台北不遠處就有這種美麗風景，令人感到驚喜。

十三行文化公園距離八里碼頭約6公里，有鋪設良好的步道及人造小山丘。花一點點時間爬上丘頂，便能俯瞰這片土地；往西眺望，可清楚見到台北港的貨櫃起重機排列在碼頭邊。1950年代中期，一位空軍士官飛過這個區域時，羅盤指針的指向偏離了地磁北極，調查這塊土地後，發現了古代鐵器遺物。從這裡挖出的陶片證明此處其實是一座史前遺址，亦即後來所稱的十三行遺址。

直到1990年，考古學家才展開系統性挖掘，各式各樣的出土文物現在被展示於十三行博物館。這座博物館於2003年完工，其建築具備反映自身地理位置的獨特風格。彎曲的合金板結構代表海洋，而用混凝土建造的較高附屬建築則是向山岳致敬。光是這座建築的外觀就值得讓人騎車騎7公里，而且門票免費。

展覽以實物尺寸展示十三行的古老生活景象，考古文物包括刀與矛的金屬塊，而最重要的陶器發現是「人面陶罐」，這件獨特陶罐其中一面裝飾著人臉，且歷史可能超過千年。

大多數遊客會在下午抵達八里，尤其是週末。老街小吃攤大排長龍，而自行車道與木棧道充滿想要呼吸新鮮空氣的騎士和家庭。隨著太陽落下，海灘區聚集的人潮愈來愈多，因為平坦的沙灘會向西延伸，讓這裡成為欣賞天空轉變為琥珀色和紅色的絕佳制高點。

在日落時分，有著行道樹的自行車道路段被燈光點亮，而金屬棚架上的一串串裝飾燈發出光芒，將棚架變成顏色不斷轉換的發光頂篷。閃耀的八里河濱公園旁坐落著幾間酒吧，而坐在酒吧或餐廳遠眺對岸閃爍燈光，盡情飽覽此美景，是結束這一天的最佳方式。❸



The path goes south for many miles, but most riders opt to turn around once they've reached the primary-red Guandu Bridge, around 5km away.



THE LUKANG FOLK ARTS MUSEUM

Looking Back on 100 Years

建物と文物が伝える100年という時
鹿港民俗文物館

BY MIHO TANAKA (田中美帆)

①

The Lukang Folk Arts Museum, set amid a vast garden, is just a short 10-minute walk from the town's red-brick Old Street. Constructed in 1919 as the family home of a wealthy local businessman, this year marks the baroque-style building's centenary.

To get there, take Taiwan High Speed Rail from Taipei to Taichung and then transfer to the conventional railway to get to Changhua Railway Station. From Changhua, you can board a bus to Lukang. Passing modern cities and towns, your journey ends on the historic streets of Lukang, where remnants of a prosperous past abound.

Fucheng, Lugang, and Bangka were Taiwan's major cities in days gone by. These centers of commerce correspond to modern-day Tainan, Lukang, and Wanhua (a district of Taipei). For an approximately 150-year period stretching from the latter half of the 17th century into the 19th century, the three Taiwan ports, all facing Mainland China, carried goods and people between the two regions.

One famous resident of Lukang was Koo Hsien-jung, who built his fortune there. His business empire distributed goods in Taiwan and its scope expanded to include a salt farm in Lukang. Koo's history is deeply intertwined with that of Japan's colonial government. When the Japanese military arrived to take control of Taiwan in 1895, it was Koo who welcomed them into Taipei. In 1973, his former Lukang residence was reborn as the current Lukang Folk Arts Museum.

Above the main entrance is a board with 義行可風 (yi xing ke feng) carved into it. The phrase means "to go forth righteously and justly." Inside the museum you are greeted by a bronze statue of Koo. The two-story house surrounds a courtyard, and all areas are open to the public aside from a room enshrining the family's ancestors and a section



路地散策を終えたら、鹿港民俗文物館へ向かおう。100年の時を超え、台湾の暮らしをぐっとリアルに感じられるはずだ。



currently under repair. Around 6,000 cultural artifacts are on display. Must-see exhibits are the Koo family bedroom, the conference room, and guest reception room, all containing original furniture.

The Koo family donated the land and the building for use as a cultural museum, but the collection spans more than just the Koo's heirlooms. Other Lukang residents donated historic artifacts including "lotus shoes" for bound feet, bridal hairpins, and shadow puppets made of leather. Together, the items paint a compelling picture of life in Taiwan during the Qing dynasty.



① The Lukang Folk Arts Museum features historic architecture, photographs, and models / 文物のほか、写真、模型など展示は多種多様。建物もそう ② Koo family shrine / 先祖を祀る部屋は、辜家の人たちが今なお訪れる神聖な場所だ ③ Ornamental hairpin worn by a bride / 花嫁が身につけていた髪飾り。その手仕事は今にも伝わる ④ The museum consists of Qing-era and later Japanese colonial-era structures / 建物は清朝と日本統治時代の2種。前者は老街と同じくレンガ造り

鹿港で最も有名な赤れんがの通りから歩いて10分弱。背の高い塀に囲まれた園内に入ると、広い庭にシンメトリーの瀟洒な建物が視界に迫る。「鹿港民俗文物館」だ。建設されたのは1919年。今年で築100年を迎えた。

台北から高鐵に乗って台中駅で在来線に乗り換え、さらに彰化駅で鹿港へのバスに乗り継ぐ。大都市から中堅都市を抜けて古都へと向かう道のりが、鹿港の街の来し方を思わせる。その昔、台湾では「一府、二鹿、三艋舺」が三大都市として名を馳せた。現在の台南、鹿港、台北万華にあたる。これらが台湾経済の中心となったのは17世紀後半から19世紀半ばまでの約150年。地図を見ると鹿港は中国大陆の向かいにある。隆盛は両岸の行き来に由来する。

この鹿港で財を成した人物がいる。名は辜顯榮。いち早く台湾内の物流に目をつけ、鹿港に塩田を拓くなど、各事業を展開した。日本統治の始まった1895年、台北に到着した日本軍を台北の城内に引き入れた人物として、日本とも浅からぬ縁がある。この辜顯榮氏の居宅だった場所が、今の鹿港民俗文物館として生まれ変わったのは、1973年のことだ。

正面玄関の真上に掲げられた扁額には、義行可風、義をもって行うは風となる、と記され家風を思わせる。中へ入ると、辜顯榮氏の銅像が出迎えてくれた。中庭付きの2階建て、祖先を祀る部屋と改修中の場所以外は公開。収められた文物は6,000点あまり。辜顯榮氏の書斎兼寝室、客間に会議室、辜家由来の道具たちは、時を超えてなおまぶしいほど。

文物館は辜家から土地ごと建物が見送られたことに始まるのだが注目したいのは、設立にあたって近隣住民から寄せられた文物だ。纏足のための靴、花嫁の簪、動物の皮を使った影絵芝居の人形など、当時の人々の息遣いを感じられる。

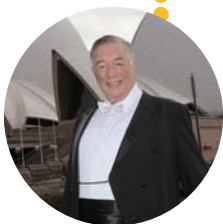
路地散策を終えたら、鹿港民俗文物館へ向かおう。100年の時を超え、台湾の暮らしをぐっとリアルに感じられるはずだ。㊦



長榮交響樂團
EVERGREEN
SYMPHONY
ORCHESTRA



老莫與老柴的對話



指揮：葛諾·舒馬富斯



單簧管：莊蕙竹

12/19 (四) 19:30

2019

國家音樂廳

- 柴科夫斯基：管弦樂組曲第4號（莫札特魂）
- 莫札特：單簧管協奏曲
- 柴科夫斯基：天鵝湖組曲
- 柴科夫斯基：1812序曲

音樂會導聆訊息

時間：12月19日（四）18:40

地點：國家音樂廳1樓大廳

導聆人：蔡永凱老師

注意事項：18:30 開1號門，開放觀眾入場



主辦單位：財團法人張榮發基金會 長榮交響樂團

張榮發基金會

贊助單位：長榮海運股份有限公司
EVERGREEN MARINE CORP.

EVA AIR
長榮航空

A STAR ALLIANCE MEMBER



長榮鋼鐵股份有限公司
EVERGREEN STEEL CORPORATION

售票處：年代售票系統02-23419898、全家FamiPort、7-11 i-Bon、萊爾富Lite-ET 機器或全省售票端點購買

票價：500 / 800 / 1000 / 1200 / 1500

注意事項：本團保留演出異動之權利（本場次為錄影場次）

洽詢電話：02-23516799



Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight.
If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。

Welcome Aboard /

A PRIVILEGE TO SERVE YOU

長榮航空隨時為您服務

- 58 All-New Cabin Experiences
當月客艙新體驗
- 60 EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族客艙服務
- 62 Infinity MileageLands News
無限萬哩遊新訊

- 63 Hotel News
長榮國際連鎖酒店新訊
- 64 EVA Air's Comprehensive
Online Services
長榮航空多元網路服務
- 66 Online Check-in and Baggage
Services
報到與行李託運服務
- 68 Essential Information
機上須知

- 70 Route Maps
飛航路線圖
- 74 EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務平面圖
- 75 EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點機場資訊
- 76 Fleet Facts
機隊介紹

All-New Cabin
Experiences
當月客艙新體驗

EVA AIR PRESENTS AUTUMN KYO-KAISEKI FEAST

中村京懷石料理 品嚐秋季鮮滋味

EVA Air has partnered with Michelin three-starred chef Motokazu Nakamura to serve up Kyoto-style autumn dishes in Royal Laurel Class, Premium Laurel Class, and Business Class on flights from Taipei to Tokyo (Narita) and Osaka. This month, the main course is deep-fried seafood dipped in egg yolk served with bonito soy sauce, shiitake mushrooms, and snow peas. The dish perfectly combines the flavors of scallops, shrimps, and squid. The *zensai* appetizer is egg tofu with bonito-flavored soy sauce, while the *hassun* dishes include rolled crabmeat with egg pancake served with ginger-flavored vinegar, and sake-simmered abalone tossed with seaweed.



秋天是海味最為鮮美的時節，京都米其林三星主廚中村元計於本月在機上特別推出主菜「香酥海鮮佐特調銀芡汁」，將干貝、大蝦與花枝沾上蛋黃液，以黃身揚的做法展現海洋的甜美；再搭配前菜「柚香玉子豆腐佐柴魚風味醬油」、包含「雪蟹錦系卷」與「酒蒸鮮鮑拌羊栖菜及青海苔泥」的八寸等，歡迎自台北飛往大阪、東京（成田）的皇璽桂冠艙／桂冠艙／商務艙旅客享受溫潤鮮甜的秋季豐收滋味。

EVA AIR AND PAYOT LAUNCH NEW TOILETRY PRODUCT RANGE

長榮航空以PAYOT盥洗用品全心呵護您

EVA Air has worked with world-famous skincare brand Payot to launch a range of toiletry products, including hand wash, lotion, aromatic spray, and moisturizing spray containing vitamin-rich extract of pot marigold. The new products, available in Premium Economy Class and Economy Class, will help keep your skin hydrated and healthy during flight.

長榮航空與全球知名護膚品牌PAYOT合作，於豪華經濟艙／經濟艙推出洗手乳、乳液、香氛噴霧和保濕噴霧等一系列盥洗用品，以富含維生素的金盞花為基底，在高空乾燥的環境中深層呵護您的肌膚。



EVA AIR NOW SERVES BUCKSKIN MÄRZEN BEER IN ALL CABINS

柏克金三月啤酒全航線登機



Note from EVA Air: Minors are not allowed to consume alcohol

* 長榮航空提醒您，未成年請勿飲酒。*

Starting this month, EVA Air is serving Buckskin Märzen beer in all cabin classes on some flights. Buckskin Märzen was a trophy winner in the Best Lager Above 5% category in the UK's International Beer Challenge 2019.

Brewed in Taiwan from all-natural ingredients, this German-style beer has a refreshing, malty flavor with a hint of bitter hops and a clean, dry finish. To fully appreciate the taste and texture of the beer, indulge in large gulps from the glass.

本月起，長榮航空陸續於全航線的全艙等提供甫獲英國IBC國際啤酒挑戰賽「最佳拉格啤酒」冠軍肯定的柏克金新款三月啤酒Märzen，百分百台灣在地鮮釀德式啤酒，不添加任何輔料，富有濃郁的麥芽香，口感甜潤卻不黏膩，同時保有啤酒花香氣與含蓄的酒花苦味，尾韻清新爽朗，適合大口感受喉舌間富饒的層次變化。

INTRODUCING DELICIOUS ITALIAN BISCOTTI

舌尖上的義式風情

Starting from November, EVA Air will serve traditional Italian biscotti from Taipei-based restaurant chain Osteria by Angie and rich, fragrant longan cakes in Economy Class on flights from Hong Kong to Taipei (except BR828/852/856).

Biscotti is a traditional Italian dessert made with almond and lemon peel and baked twice until crispy. It is usually dipped in espresso or sweet wine, both of which complement the snack's nutty fragrance.

11月起，長榮航空於香港飛往台北航班的經濟艙（BR828 / 852 / 856航班除外）提供台北知名Osteria by Angie餐飲集團主廚製作的經典義式風味脆餅，以及散發黑糖、龍眼香氣的桂圓蛋糕。

脆餅為義大利傳統小點，經由兩次烘烤而成，如今還會加入帶皮杏仁和檸檬皮以增添香氣；一般會將脆餅浸泡在香醇的濃縮咖啡或甜酒中，享受脆餅和堅果的香味。



EVA Air
Themed Jets
長榮航空
彩繪機家族
客艙服務

EVA Air and UNI Air operate a total of eight themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Joyful Dream Jet, Hand-in-Hand Jet, Shining Star Jet, Gudetama Comfort Flight Jet, Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet, and Bad Badtz-Maru Cool Holiday Plane.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造的吸睛彩繪機，包括友誼機、派對機、夢想機、牽手機、星空機，與蛋黃哥慵懶機、酷企鵝郊遊機；立榮航空也推出酷企鵝渡假機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



FRIENDSHIP BOWS / 友誼機



SANRIO FAMILY HAND IN HAND / 牽手機



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



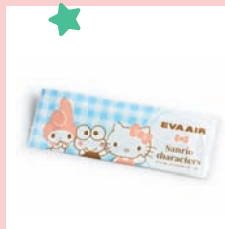
SHINING STAR / 星空機



JOYFUL DREAM / 夢想機



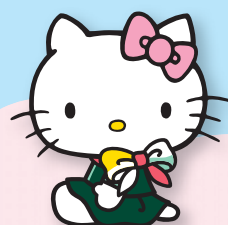
Themed inflight service items
服務用品



Items shown represent just a fraction of each aircraft's selection. Passengers are invited to personally experience the themed cabins.
還有更多可愛的服務用品，歡迎登機體驗。

INFO

Please visit www.evakitty.com/en/ for the latest EVA Air Themed Jets news, current timetables and available tour packages.
想要了解長榮航空空繪機家族的相關動態與最新旅遊產品，請上專屬網站 www.evakitty.com。



COMFORT FLIGHT / 慵懶機



Themed inflight service items
服務用品



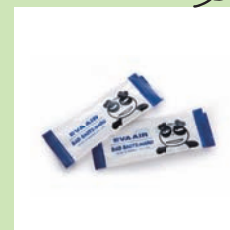
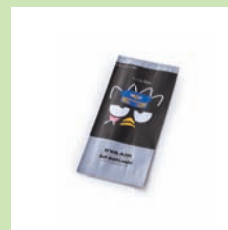
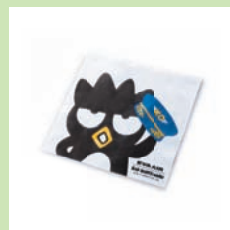
...



BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機



Themed inflight service items
服務用品



...

UNI AIR



BAD BADTZ-MARU COOL HOLIDAY / 渡假機



Infinity
MileageLands
News
無限萬哩遊新訊

JOIN INFINITY MILEAGELANDS AND START YOUR JOURNEY WITH EVA AIR 加入「無限萬哩遊」會員 盡情享受多樣優惠

BECOME AN INFINITY MILEAGELANDS MEMBER

Join through the official EVA website or Mobile App and you'll earn 500 award miles straight away and another 500 award miles when you complete your personal data.

MANY WAYS TO EARN AND REDEEM MILEAGE

After becoming an Infinity MileageLands member, you can earn status and award miles by flying with EVA Air, UNI Air (international flights only), and Star Alliance member carriers. In addition to earning mileage when you fly, you can accumulate miles through our banking, car rental, and hotel partners around the world. Your award miles can be redeemed through the EVA Air website for award upgrades, award tickets, hotel accommodation vouchers, journal subscriptions, and more.

EXTRA REWARDS FROM STAR ALLIANCE

When you have earned enough miles to upgrade to a higher card tier, you can begin to enjoy Star Alliance benefits at various airports.

輕鬆入會成會員

在長榮航空官網及App上，透過簡單步驟即可入會，並得500哩；再於網頁上完整填寫會員資訊，再得500哩！

哩程累計，多元使用

搭乘長榮／立榮或星空聯盟航空，可累計卡籍哩程及獎勵哩程至「無限萬哩遊」會員帳戶中。另外您還可以透過國內外合作銀行刷卡、旅館訂房、住宿及租車等消費方式賺取獎勵哩程。而賺取的獎勵哩程可至長榮航空官網兌換「無限萬哩遊」豐富多元的酬賓獎勵，包括艙位升等、酬賓機票、住宿券、刊物及商品……等，用哩程豐富您的日常生活！

額外優惠，順暢旅行

當您晉升為「無限萬哩遊」高卡籍會員後，搭乘長榮／立榮及星空聯盟航空還可以享有各種機場訂位優惠服務，讓您飛行至世界各地時，皆能有趟舒適的旅程。



Earning Mileage
賺取哩程



Tiers and Privileges
卡籍優惠待遇



INFINITY
MILEAGELANDS

Not a member yet? Please sign up now to start earning miles and enjoying rewards! For more information, please visit www.evaair.com and navigate to the Infinity MileageLands section, or scan the relevant QR code.

還不是會員嗎？現在就加入我們的行列成為「無限萬哩遊」會員享受多元優惠！請至長榮航空官網(www.evaair.com)「無限萬哩遊」加入會員或掃描右方QR code進入頁面填寫資料吧！期待未來繼續和您一起翱翔天際，飛向世界各地。



Join Now
加入會員



Member New Benefits
會員酬賓新禮遇

A GRAND TOUR OF SHANGHAI'S EAST-MEETS-WEST CITYSCAPE

長榮國際連鎖酒店 陪您感受中西文化下的豐富巡禮

A former concession to European and American powers, Shanghai is a city that flourishes in urban grandeur. Today traditional Chinese architecture remains most visible in Ming dynasty-style residential buildings and private gardens. The most famous example is the Yu Garden — a well preserved ornamental garden representative of the Jiangnan style.

Following the establishment in the 19th century of Shanghai as a treaty port, a new wave of architecture in European and American styles swept the cityscape. Today these buildings are concentrated along the Shanghai Bund waterfront; financial buildings such as the HSBC Building and Sassoon House are examples of the neoclassical and art deco styles respectively. Across different eras and historical trajectories, different urban modes have enriched Shanghai's skyline, making the city today one that teems with architectural history to explore.

EVERGREEN LAUREL HOTEL (SHANGHAI)

SPECIAL PACKAGES (available until Dec. 31, 2019)

- Standard Room — from RMB788 per person, per night, including breakfast
- Free Wi-Fi is available throughout the hotel
- For detailed information and reservations, please refer to our website

上海保留了不少明代建築，大多為民居和私家園林，其中最為人所知的就是江南園林代表——豫園，其也是目前保存較完整的園林建築。

而隨著上海開埠，歐美建築也裝飾了這座城市，如外灘地區新古典主義風格的滙豐銀行上海分行大樓，及採用美國裝飾藝術風格的沙遜大廈等，豐富了上海的樣貌。找個時間去趟上海，探索這座建築風格多元的城市吧！

長榮桂冠酒店（上海）

住房專案（即日起至2019/12/31）

- 標準客房每人每晚人民幣788元起，含早餐
- 館內Wi-Fi免費使用
- 更多訂房資訊，請洽官網查詢

Hotel News
長榮國際連鎖酒店
新訊



Online booking
線上訂房



EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

長榮航空多元網路服務

www.evaair.com

網路購票

You can book your tickets through the EVA Air website. Our "Miles and Cash" function lets you choose the number of miles you wish to count toward your ticket purchase.

長榮航空網路購票全年無休，並提供彈性哩程折抵部分票價功能「Miles & Cash」，讓您彈性運用會員哩程。



Download EVA Air/UNI Air Flight Timetables

歡迎下載長榮 / 立榮航空國際線時刻表

The information provided in the PDF timetable is based on predetermined flight schedules.

Actual flight schedules and aircraft types are subject to change without notice. To obtain the latest schedule of a specific flight, please use the "Online Search" function.

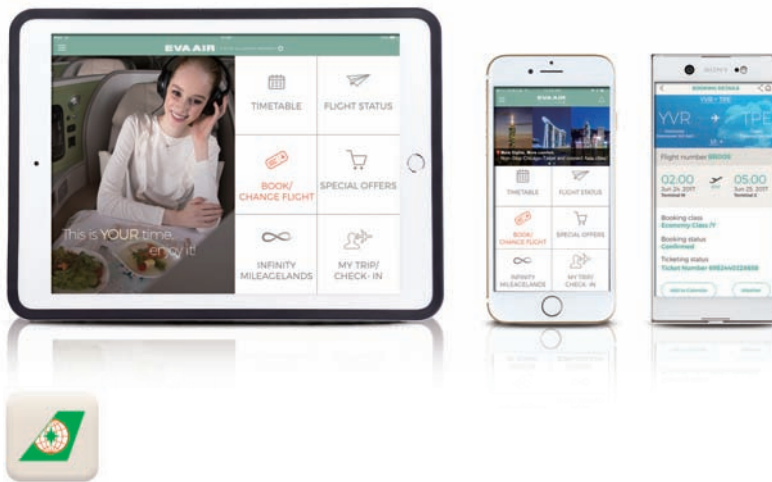
歡迎掃描QR Code，立即線上查詢 / 下載長榮航空與立榮航空國際線預定時刻表。

PDF時刻表內提供的資訊為預定的時刻表，時刻表或機型可能有所變更，恕不另行通知。有關最新的時刻表資訊，請透過「線上查詢」確認。



Mobile Apps

隨時掌握行程與購物訊息



- EVA MOBILE -

- Check-in / 報到
- Book / Change a flight / 購票 / 改票
- SMS flight updates / 班機簡訊服務
- And more / 更多



- EVA SKY SHOP -

- Pre-order duty free / 預購免稅品
- Delivery to your seat / 機上取貨



- 長榮樂e購 -

- Shop online / 線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

Social Media

社群網站



Search
EVA Airways Corp. / EVA Air US

搜尋：
EVA Airways Corp. 長榮航空

Instagram：
@evaairways

LinkedIn：
EVA Airways Corp.

请搜寻「长荣航空」

Pre-Order Duty Free 機上免稅品預購享優惠



Pre-order inflight duty-free products through EVA Air's website or app before your flight and enjoy greater convenience and special discounts.

搭機前透過長榮航空網站、App進行機上免稅品預購，除了享機上提貨之便利，亦可享有免稅品優惠。



Pre-Order Inflight Meals 網路選餐



EVA Air Royal Laurel / Premium Laurel / Business Class passengers and UNI Air Business Class passengers can pre-order exclusive (not available on the menu) inflight meals through the airlines' respective websites and mobile apps.

凡搭乘長榮航空皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙、立榮航空商務艙的旅客，均可透過長榮航空網站、EVA Mobile App預先選餐，部分航線更提供獨享餐，歡迎上網預訂！

Inflight Wireless Internet 機上無線網路



EVA Air offers inflight Wi-Fi service in Boeing 787, 777-300ER and Airbus A330-300 aircraft. Provided by our supplier, Panasonic Avionics, the Wi-Fi is sold onboard by data plans. Should you have any questions about billing or the service, you may:

If you are on the aircraft,

1. Send a message directly to Panasonic's customer service team via "Contact Us" in the Wi-Fi purchasing page.

If you are on land,

1. Seek help from the staff of our service partner by sending an email to customer@panasonic.aero.
2. Call the customer service center of our service partner at +1-888-4881541 (USA toll-free number) or 0809-091862 (Taiwan toll-free number) for assistance.

長榮航空於波音787、777-300ER與空中巴士A330-300提供機上Wi-Fi服務。機上Wi-Fi由供應商Panasonic Avionics（松下航空電子）以流量制提供，並僅限機上販售。若您有任何問題，可利用下列方式尋求協助：

如果您在飛機上，

1. 藉由Wi-Fi購買頁面的「與我聯絡」直接發送訊息給Panasonic的客服人員。

如果您在地面上，

1. 透過電子郵件customer@panasonic.aero以取得合作廠商客服人員的協助。
2. 撥打客服專線+1-888-4881541（美國免付費電話）或0809-091862（台灣免付費電話）以取得合作廠商客服人員的協助。

How to Connect:

Enable Wi-Fi on your device and connect to "EVA-WiFi", then launch the web browser and access www.evawifi.com.

簡易上網步驟：

開啓您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啓瀏覽器，並輸入www.evawifi.com進入歡迎頁面。

Data Plan 販售方案	Inflight Pricing 機上購買
Lite Messaging Plan 30MB 輕量通訊方案 30MB	US\$4.95 4.95美金
Standard Plan 100MB 標準方案 100MB	US\$14.95 14.95美金
Business Plan 300MB 商務方案 300MB	US\$29.95 29.95美金

Important Notice:

1. All data plans are limited to use within the flight segment in which they were purchased.
2. Please make sure you turn off auto-update, auto-sync, cloud backup, and location services functions, otherwise your data allowance may be consumed very quickly once you connect to the network.
3. If you are unable to use the service, it is recommended that you do preliminary troubleshooting:
 - (1) Make sure the device's Wi-Fi is enabled and you are connected to the inflight Wi-Fi.
 - (2) Launch your browser and access www.evawifi.com.
 - (3) Click on the FAQ at the bottom of the page and read the "Troubleshooting and Customer Assistance" section.

注意事項：

1. 所有方案限購買之當航段內使用。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能，否則連上Wi-Fi時，您的上網用量可能會迅速耗盡。
3. 若您無法連上網路，建議您可先做初步的故障排除：
 - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啓，並已連接到機上無線網路。
 - (2) 開啓網路瀏覽器，並輸入www.evawifi.com。
 - (3) 點選網頁最下方的常見問答，並從「故障排除與顧客服務」區塊中找尋適用的故障排除方法。

Inflight Mobile SMS and Data Roaming Service 機上手機簡訊及數據漫遊服務

Mobile SMS and data roaming are available on selected 777 aircraft, allowing you to connect to a partner telecom provider to send SMS text messages and enjoy special internet roaming rates.

Your phone will automatically connect to the AeroMobile network after disabling airplane mode. You may start to use the service after receiving a welcome text message from AeroMobile.

Important Notice

- This service is provided by AeroMobile through partner mobile operators only. Please check with your mobile operator (e.g. Chunghwa Telecom, FET, Taiwan Mobile, Taiwan Star Telecom, or AT&T) for AeroMobile service availability and rates.
- You may start using the roaming service by disabling airplane mode after the flight has reached 20,000 feet.
- As a courtesy to other passengers, please ensure your mobile is set to vibrate or silent mode. Voice calls are currently not allowed.
- SMS and data roaming will not be available above certain regions, such as the Polar Regions and the United States.
- If you do not need to use the data roaming service, please make sure that data roaming is disabled in your cellphone to avoid incurring unexpected data transmitting charges. Should you have any questions about service or billing, please contact your mobile operator directly.

長榮航空於部分777機隊全艙等提供機上手機SMS簡訊與數據漫遊服務，您可利用此服務享有國際合作電信公司的優惠漫遊方案。

關閉飛航模式後，您的手機將會搜尋訊號連至AeroMobile。連上後您會收到一個來自AeroMobile的歡迎簡訊，即刻起您便可收發漫遊簡訊與使用數據漫遊服務。

注意事項

- 本服務由AeroMobile所提供，若想確認您的手機是否可以與國際漫遊上網或發送簡訊，請逕行向您所使用之電信公司（例如：中華電信、遠傳電信、台灣大哥大、台灣之星、AT&T等）查詢是否與AeroMobile合作。
- 簡訊與數據漫遊服務提供在飛行高度20,000英尺以上，並在您確認手機的飛航模式是關閉之後，即可開始使用。
- 為了保持安寧的客艙環境，請將手機轉為震動或靜音模式。語音通話服務功能目前未開放。
- 飛行途中行經極區及美國無法提供手機簡訊與數據漫遊服務。
- 若您沒有使用數據漫遊服務的需求，為避免產生數據傳輸費用，請確認您手機之數據漫遊設定已經關閉。若對收費有任何的問題，請直接聯絡您所使用的電信公司。

ONLINE CHECK-IN AND BAGGAGE SERVICES

報到與行李託運服務

Checking In
報到服務

From 48 to 1.5 hours before your flight, you can check in through the EVA Air website or EVA Mobile App. After checking in online, you only need to drop your bags at the baggage check counter when you arrive. You can also check in at EVA Air's counters or self-check-in kiosks at the airport. From now on, check-in for all EVA Air/UNI Air self-operated flights departing from Taoyuan International Airport will close 60 minutes prior to departure time.

班機起飛前48至1.5小時，透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，並於機場的專屬櫃檯辦理行李託運，就能快速報到，節省旅程時間。若沒有辦法使用官網與EVA Mobile App，請到機場櫃檯或自助報到服務Kiosk報到。即日起，於桃園機場出發的「長榮航空 / 立榮航空自營航班」報到截止時間將更改為航班表訂起飛時間前60分鐘。

Baggage Drop
託運行李

Please make sure that the tags on your luggage show the same destination as your ticket and that your baggage receipt shows the correct baggage claim code and number of baggage items.

在地勤人員為您的行李掛上行李條後，請務必確認行李條上目的地與您的班機行程相符，而且手上託運行李收據「數量」及「號碼」與您的託運行李一致。



Claim Ticket
託運行李收據

Passengers with RIMOWA Electronically Tagged Luggage
RIMOWA電子標籤旅行箱報到與託運服務

Passengers with RIMOWA electronically tagged luggage will be able to complete the check-in procedure from 48 until 1.5 hours before scheduled departure by using the EVA Mobile App. Afterward, simply hand over your luggage to personnel at the online check-in counter. To find out more about destinations where you can check in electronically tagged luggage, please visit www.evaair.com or refer to the EVA Mobile App.

凡使用RIMOWA電子標籤旅行箱的旅客，於班機起飛前48至1.5小時，只要透過EVA Mobile App便可劃位及報到，再將行李交付機場網路報到櫃檯，即可完成出國報到手續。可使用RIMOWA電子標籤旅行箱託運服務的機場，請參考www.evaair.com，或是EVA Mobile App。





桃園國際機場
Taoyuan International Airport



行天宮
Xingtian Temple

台北市內
Taipei City

桃園國際機場
Taoyuan International Airport

每隔20至30分鐘一班車
Buses depart every 20 to 30 minutes

捷運南京復興站(兄弟飯店)
MRT Nanjing Fuxing Station



長榮桂冠酒店
Evergreen Laurel Hotel



SOGO百貨
SOGO Department Store

查看路線圖



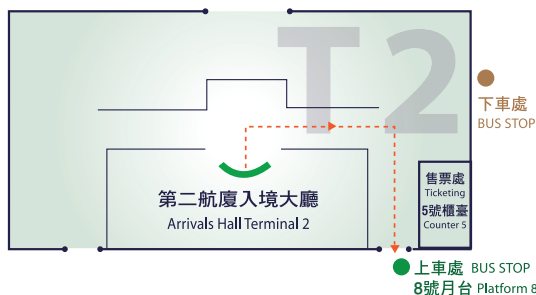
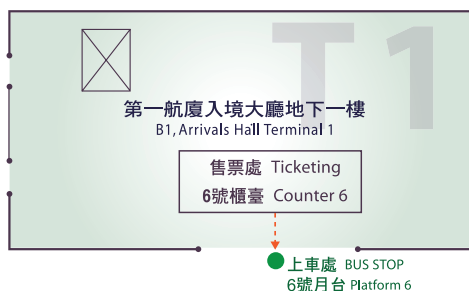
台北市內 → 桃園國際機場
Taipei City to Taoyuan International Airport
每日05:00 a.m.至 04:45 p.m.

路線編號
5201

桃園國際機場 → 台北市內
Taoyuan International Airport to Taipei City
每日06:15 a.m.至 00:30 a.m.



桃園國際機場乘車站 Bus Stop / Taoyuan International Airport



長榮巴士提供租車服務：
國內旅遊、機場接送

- 44座及42座豪華歐洲氣墊遊覽車。
- 20座豪華日本原裝遊覽車
- 8座及7座德國福斯商旅車

—— 歡迎多加利用 ——

Essential Information 機上須知

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air.

為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES

Please be reminded that the usage of electronic devices may have different restriction by aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration.

The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NT\$150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
 - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
 - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service shall refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.
- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
 - The passenger who would require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain the medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
 - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available or operative on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
 - EVA AIR is not liable for any injury or harm to the passenger caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
 - Using personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
 - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

SAFETY MEASURES

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stowed by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:

- Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
- Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
- Explosives, munitions, fireworks and flares.
- Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
- Radioactive materials.
- Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
- Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
- Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
- Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

NO SMOKING

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR

CAA Regulation Article 119-2

A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

A fine from NT\$10,000 to NT\$50,000 will apply to anyone in the following circumstances:

- Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- Tampering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Above behaviors will be fined by Aviation Police Bureau.

ONBOARD PHONE AND FAX

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

REFRIGERATED ITEMS

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

● 電子用品使用規定

提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。

根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾飛機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自開關門起至飛航落地脫離跑道止，應遵守下列規定：

- 全程開啟使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤（含）以下之「小型隨身電子用品」。關閉螢幕起至飛航落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉變成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。當飛機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
- 飛機滑行、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 當飛行高度高於10,000呎以上時：
 - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉變成「飛機模式」並關閉Wi-Fi功能。
 - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 配置全球通訊系統GCS (Global Communication Suite) 之飛機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機網路漫遊等服務，使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
- 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電收發器、各類遙控發射器（如電動玩具遙控器等）、其它任何可能干擾飛機裝備包含導航、通訊等之電子用品。
- 藍牙裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽痰器、攜帶型輸液泵等。上述設備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
 - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
 - 長榮航空無法保證所有客機及機上座位均設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李內須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
 - 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因致受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任，乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
 - 關閉艙門起至飛航落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
 - 機長得隨時視狀況停止乘客使用個人電子用品（不包含公司已同意收受之可攜式製氧機），例如於低能見度落地，或避免飛機導航及通訊等系統遭受干擾。

● 安全

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號亮起時請繫上安全帶。當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌子收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置於客艙行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、喷漆、殺蟲劑等。
- 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 易燃品：如汽油柴油等燃料油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 放射物品。
- 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、過濃性病毒液體等。
- 其他違禁品：如磁化物品（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒類、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

● 禁菸

根據中華民國菸害防治法，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。

● 機艙內酒精飲品

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

● 航機上不當行為之規範

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙內所吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 於航空器艙外之區域吸菸。
- 擅自阻撓偵察器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

● 衛星通訊服務

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等候。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support: apd@arinc.com。

● 攜帶冷藏物品須知

基於飛機冷藏存放空間限制，長榮航空在飛機上不提供旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。

<p>○ Permitted 可以使用</p> <p>✗ Not Permitted 禁止使用</p>					
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	✗	○	✗	✗
	○	✗	✗	✗	○

INFLIGHT HEALTHCARE 搭機健康須知

DEEP VEIN THROMBOSIS (DVT)

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

1. Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
2. Wear loose-fitting clothing.
3. Try our suggested simple leg exercises during your flight.
4. If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
5. A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.

深部靜脈血栓

長時間靜坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議：

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿較寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 高危險群旅客，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。

Arm stretches
手臂伸展



Drink lots of water
多喝水



Gentle neck twists
轉動脖子



Slow foot circles
轉動腳踝



Calf massage
輕敲小腿按摩



Knee lifts
膝蓋舉起



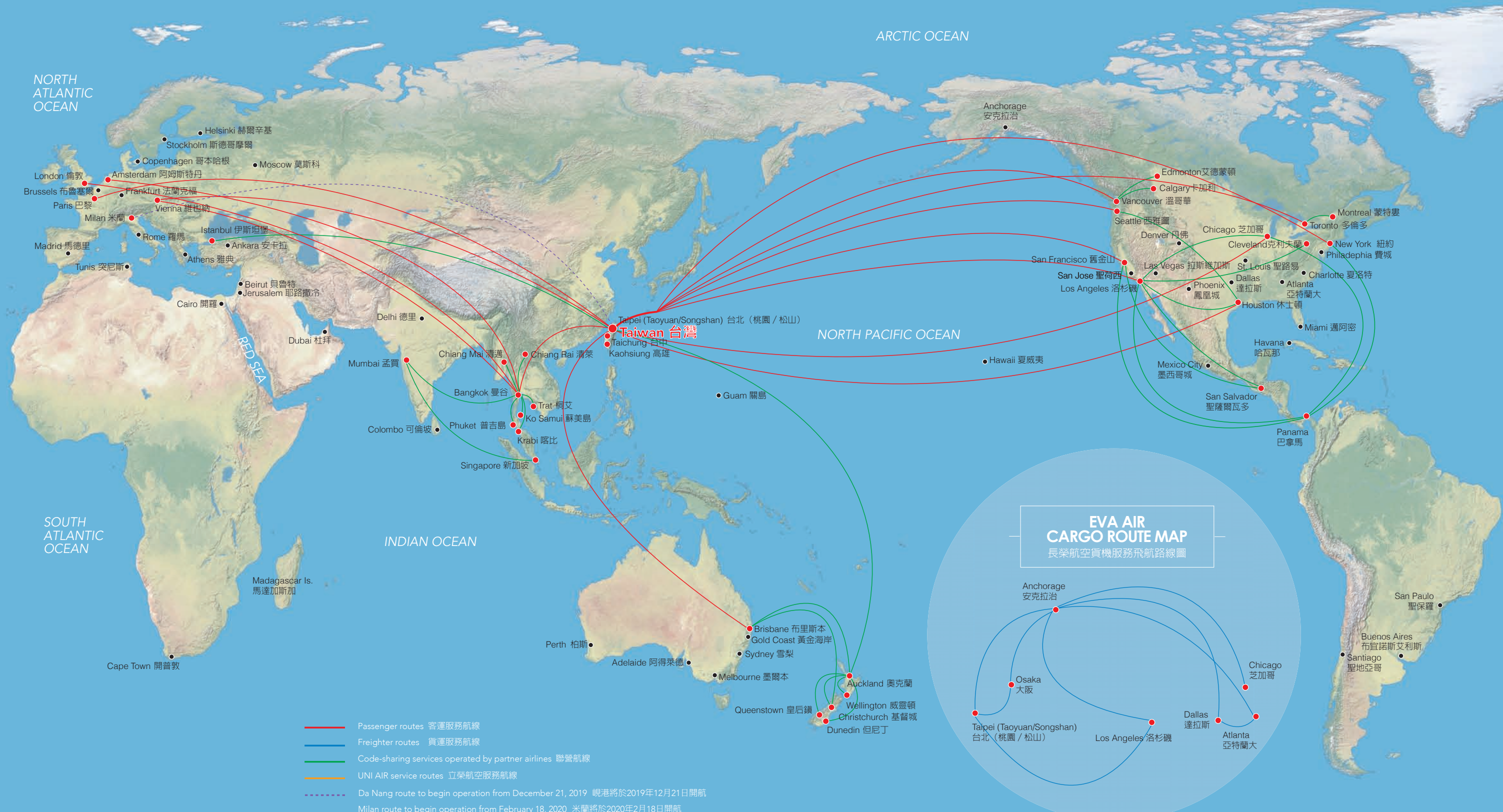
EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮 / 立榮航空亞洲區域飛航路線圖



EVA AIR LONG - HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程飛航路線圖



EVA AIR CARGO ROUTE MAP

長榮航空貨機服務飛航路線圖



The information in these pages is for general reference only.
For further details, please refer to www.evaair.com
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。

UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程飛航路線圖

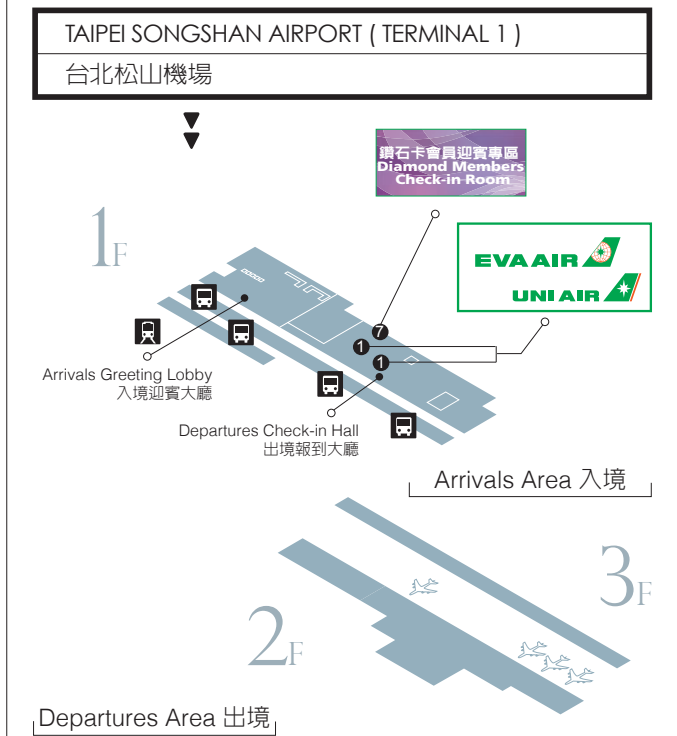
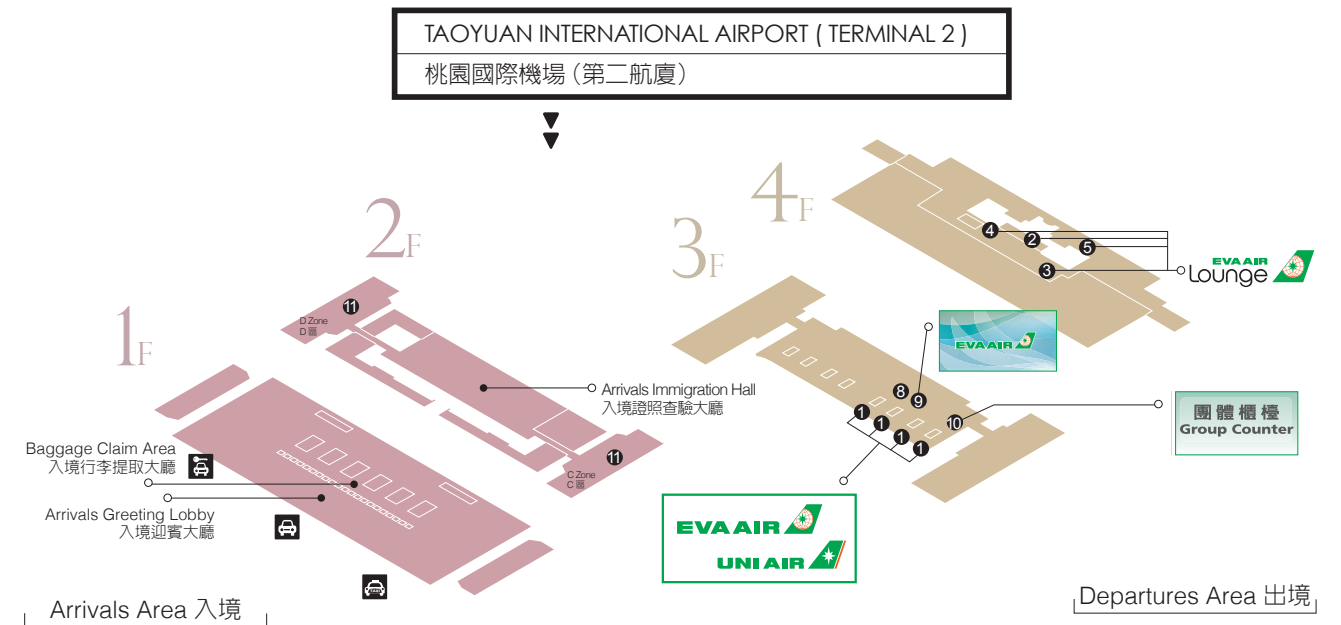


For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at www.uniair.com.tw or consult the UNI Mobile App, a 7-11 ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk. 欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Taking Flight /

EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖



- ① EVA Air Check-in Counter 長榮航空報到櫃檯
- ② The Garden VIP Lounge 長榮The Garden貴賓室
- ③ The Star VIP Lounge 長榮The Star貴賓室
- ④ The Infinity VIP Lounge 長榮The Infinity貴賓室
- ⑤ The Club VIP Lounge 長榮The Club貴賓室

- ⑥ EVA Air Lounge 長榮航空貴賓室
- ⑦ Diamond Members Check-in Lounge 鑽石卡會員迎賓專區
- ⑧ Hello Kitty Check-in Kiosks Hello Kitty彩繪機專屬快速報到服務
- ⑨ EVA Air Ticketing Counter 長榮航空票務櫃檯
- ⑩ EVA Air Group Check-in Counter 長榮航空團體報到櫃檯
- ⑪ EVA Air Transfer Counter 長榮航空轉機櫃檯

Bangkok Airport
Information
曼谷機場
轉機資訊



EVA Air Overseas Destinations 長榮航空國際航點機場資訊



Airport 機場	Distance to Downtown 市中心距離	Times & Fares 交通時間及費用	Airport Office EVA機場電話	Reservations 訂位電話
📍	📍	📍	📍	📍
HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區				
Beijing 北京	23 km	<div> 60 min. (RMB 16) 15 min. (RMB 25) 30 min. (RMB 70-110) </div>	86-10-64530452	400-820-5890
Guangzhou 廣州	28 km	<div> 60-90 min. (RMB 13-32) 45-55 min. (RMB 12-13) 40-50 min. (RMB 100-120) </div>	86-20-36070640	
Hangzhou 杭州	27 km	<div> 45-90 min. (RMB 20) 90 min. (RMB 12) 50 min. (RMB 50-60) </div>	86-571-86974441	
Shanghai (Hongqiao) 上海 (虹橋)	15 km	<div> 50 min. (RMB 5) 50-90 min. (RMB 16-30) 8 min. (RMB 50) </div>	86-21-22352196	
Shanghai (Pudong) 上海 (浦東)	45 km	<div> 50-90 min. (RMB 16-30) 8 min. (RMB 50) 30 min. (RMB 15) </div>	86-21-68352946	400-820-5890
Shenzhen 深圳	32 km	<div> 40 min. (RMB 140) 46 min. (HKD 33) 20 min. (HKD 100) </div>	86-755-23459322	
Hong Kong 香港	37.5 km	<div> 40-60 min. (HKD 285-350) 30 min. (MOP 4.2) 15-20 min. (MOP 70-80) </div>	852-27698218	852-28109251
Macau 澳門	8 km	<div> 30 min. (MOP 4.2) 15-20 min. (MOP 70-80) </div>	853-28861330	853-28726866
NORTHEAST ASIA 東北亞地區				
Fukuoka 福岡	4 km	<div> 15 min. (JPY 1500) 10 min. (JPY 250) 10 min. (JPY 1,380) </div>	81-92-4737220	81-92-4155811
Komatsu 小松	4 km	<div> 12 min. (JPY 260) 16 min. (JPY 300) 10 min. (JPY 1,700) </div>	81-761-226286	81-3-5798-2811
Okinawa 沖縄	6 km	<div> 16 min. (JPY 300) 60 min. (JPY 1,500) 60 min. (JPY 18,000) </div>	81-98-8521517	81-98-8521500
Osaka 大阪	51.4 km	<div> 60 min. (JPY 1,500) 50 min. (JPY 2,470) 60 min. (JPY 18,000) </div>	81-72-4568007	81-6-63773011
Sapporo 札幌	45 km	<div> 80 min. (JPY 1,030) 37 min. (JPY 1,070) 60 min. (JPY 12,000) </div>	81-123-451112	81-123-452511
Sendai 仙台	9 km	<div> 25 min. (JPY 650) 60-80 min. (KRW 1,400-2,500) 40 min. (JPY 6,500) </div>	81-22-3831831	81-570-666-737
Seoul (Gimpo) 首爾 (金浦)	25 km	<div> 45 min. (KRW 1,000-1,300) 90 min. (KRW 9,000-14,000) 40-60 min. (KRW 16,000-30,000) </div>	82-2-26667461	82-2-7560015
Seoul (Incheon) 首爾 (仁川)	55 km	<div> 43-58 min. (KRW 4,250-8,000) 90 min. (KRW 9,000-14,000) 80 min. (KRW 80,000-90,000) </div>	82-2-26667401	82-2-7560015
Tokyo (Haneda) 東京 (羽田)	14 km	<div> 45-55 min. (JPY 720-930) 20-35 min. (JPY 410-600) 30-45 min. (JPY 4,570-6,500) </div>	81-3-57083720	81-3-57982811
Tokyo (Narita) 東京 (成田)	78 km	<div> 90 min. (JPY 3,000) 62 min. (JPY 2,940) 50 min. (JPY 20,690) </div>	81-476-346320~3	81-3-57982811
SOUTHEAST ASIA 東南亞地區				
Bangkok 曼谷	32 km	<div> 90 min. (THB150) 20 min. (THB90) 30-60 min. (THB300-400) </div>	66-2-1342521-25	66-2-2696288
Cebu 宿霧	12 km	<div> 20-60 min. (PHP 25) 40-120 min. (PHP 200) 63-32-232-3395 </div>	63-32-232-3395	63-32-3677981
Denpasar 峇里島	2~3 km	<div> 10-15 min. (USD5-10) (To KUTA Shopping Center) 40-120 min. (PHP 200) 62-361-9357295 </div>	62-361-9357295	62-361-9359773/9368405
Hanoi 河內	40 km	<div> 90 min. (VND 5,000) 45-60 min. (VND 150,000-200,000) 45 min. (VND 300,000) </div>	84-24-35876566	84-4-39361600-02
Ho Chi Minh City 胡志明市	8-9 km	<div> 45-60 min. (VND 150,000-200,000) 60-90 min. (IDR 200,000-250,000) 84-28-38445211 </div>	84-28-38445211	84-28-38224488
Jakarta 雅加達	30 km	<div> 60-90 min. (IDR 200,000-250,000) 60 min. (MYR 10) 45 min. (MYR 75) </div>	62-21-5501465	62-21-5205363
Kuala Lumpur 吉隆坡	70 km	<div> 60 min. (MYR 10) 28 min. (MYR 35) 45 min. (MYR 75) </div>	60-3-87766223	62-3-21622981
Manila 馬尼拉	10 km	<div> 45-90 min. (PHP500) 20-30 min. (USD 15) 63-2-8796250 </div>	63-2-8796250	63-2-8643800
Phnom Penh 金邊	7 km	<div> 20-30 min. (USD 15) 60 min. (SGD 2) 20-30 min. (SGD 18-38) </div>	855-23-862801	855-23-210303/219911
Singapore 新加坡	20 km	<div> 60 min. (SGD 2) 35 min. (SGD 2) 65-65430103 </div>	65-65430103	65-62261533
AUSTRALIA 澳洲地區				
Brisbane 布里斯本	16 km	<div> 60-120 min. (AUD 7-10) 30 min. (AUD 18) 30 min. (AUD 40-60) </div>	61-7-31141120	61-7-38605555
NORTH AMERICA 北美洲地區				
Chicago 芝加哥	32 km	<div> 30-60 min. (USD 32) 40 min. (USD 2.25-5) 30-60 min. (USD 40-50) </div>	1-847-780-1068	1-800-6951188
Houston 休士頓	36 km	<div> 75-90 min. (USD 1.25) 30-40 min. (USD 55) 1-281-230-7218 </div>	1-281-230-7218	1-800-6951188/1-281-2090022
Los Angeles 洛杉磯	24 km	<div> 40-60 min. (USD 7-16) 30-40 min. (USD 45-50) 1-310-6469812 </div>	1-310-6469812	1-800-6951188/1-310-3626600
New York 紐約	24 km	<div> 45-70 min. (USD 15-27) 40-60 min. (USD 51.5) 1-718-751-1998 </div>	1-718-751-1998	1-800-6951188/1-201-6264030
San Francisco 舊金山	30 km	<div> 40 min. (USD 8-9) 30 min. (USD 46-66) 1-650-3606800 </div>	1-650-3606800	1-800-6951188/1-650-5791818
Seattle 西雅圖	19 km	<div> 36 min. (USD 2.5) 15 min. (USD 32) 1-206-2426868 </div>	1-206-2426868	1-800-6951188/1-206-2428888
Toronto 多倫多	28 km	<div> 50 min. (CAD 26.95+13%Tax) 30 min. (CAD 30-65) 1-416-7765085 </div>	1-416-7765085	1-800-6951188/1-416-5988808
Vancouver 溫哥華	12 km	<div> 25 min. (CAD 7.5-8.75) 26 min. (CAD 38) 1-604-3033338 </div>	1-604-3033338	1-800-6951188/1-604-2146608
EUROPE 歐洲地區				
Amsterdam 阿姆斯特丹	10 km	<div> 30 min. (EUR 5) 20 min. (EUR 4.2) 15 min. (EUR 50) </div>	31-20-4466279	31-20-5759166
London 倫敦	24 km	<div> 15 min. (GBP 22) 45-60 min. (EUR 9.4) 40 min. (GBP 45-70) </div>	44-20-87457779	44-20-73808300
Paris 巴黎	23 km	<div> 45-60 min. (EUR 9.4) 30 min. 45-60 min. (EUR 50-60) </div>	33-1-48164725	33-1-41439111-3
Vienna 維也納	16 km	<div> 25 min. (EUR 8) 16 min. (EUR 12) 20-25 min. (EUR 40) </div>	43-1-700739800	43-1-710989812-13

Information is for reference only. Travel times may vary due to road conditions. 以上資料僅供參考。根據不同的交通狀況，所需要的時間有可能大幅增加。

Fleet Facts

機隊介紹

787-10

342 Passengers

No. of aircraft 架數: 4
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



787-9

304 Passengers

No. of aircraft 架數: 4
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



777-300ER

323 / 333 / 353 Passengers

No. of aircraft 架數: 33 (323-12架, 333-11架, 353-10架)
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



A330-300

309 Passengers

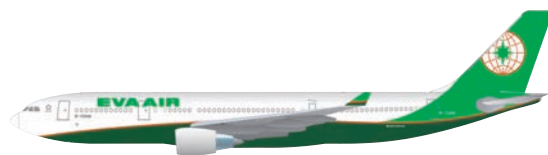
No. of aircraft 架數: 9
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



A330-200

252 Passengers

No. of aircraft 架數: 3
Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228)
Seat pitch 各艙等椅距: 61"/33"



A321-200

184 Passengers

No. of aircraft 架數: 24
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



777F

Cargo

No. of aircraft 架數: 5



C: Royal Laurel Class 皇璽桂冠艙 / Premium Laurel Class 桂冠艙 / Business Class 商務艙 PE: Premium Economy Class 豪華經濟艙 Y: Economy Class 經濟艙

金門/澎湖/馬祖/台東/花蓮·五地任選

2019秋冬促銷

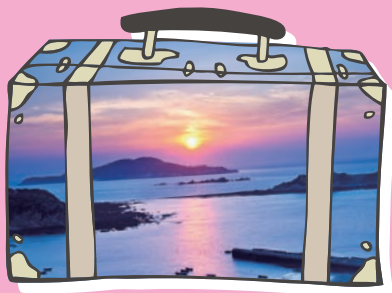
機票+酒店·兩人成行·說走就走!



經濟首選·CP無限

⇒ 小資旅遊包 ⇒

TKET1411 \$1,999起



飯店升等·再享好禮

⇒ 升級旅遊包 ⇒

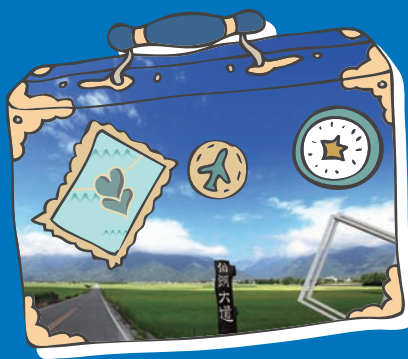
TKET1870 \$2,999起



豪華住宿·星級饗宴

⇒ 豪華旅遊包 ⇒

TKET1441 \$3,099起



UNI AIR
立榮航空

立榮假期
UNI Holidays

總代理:易飛網國際旅行社
台北總公司 (02) 7725-0800 轉 4 國內旅遊
台中分公司 (04) 2313-2006

金門分公司 (082) 372-121
行程售價依立榮假期官網標示為準





國泰世華長榮航空聯名卡

用哩看見不一樣的人生風景

新戶首刷滿額最高

50,000 哩

消費最優

NT\$10=1 哩

- 機場接送最優免費一年**6**次
- 長榮航空官網購票最優**9**折
- 機場貴賓室最優**免費**使用不限次數
- 生日尊榮贈哩最高**100%**



注意事項：1.以上活動期間皆為108/1/1至108/12/31止。2.【首刷哩】(1)108/12/31前申辦本聯名卡並繳交全額年費者，即享首刷好哩！刷達首刷回饋門檻後，指定卡別之新戶再消費享滿額回饋哩遇。核卡60日內，極致無限卡正卡人消費滿NT\$5萬最高共享5萬哩/無限卡正卡人消費滿NT\$1萬最高共享6千哩/極致御璽卡正卡人消費滿NT\$3千享1,500哩/御璽卡正卡人消費滿NT\$1千享500哩。(2)首刷哩活動限108/12/31前核卡者參加，滿額哩活動限未曾成功核發本聯名卡正卡，且於108/1/1至108/12/31期間核發國泰世華長榮航空聯名極致無限卡或無限卡正卡人參加，每戶僅限回饋乙次。3.以上活動皆有條件限制，各項活動適用卡別與完整活動內容與限制請詳閱本行官網。4.活動期間內倘因不可歸責於本行之事由，本行得變更或終止活動，並依本行官網公告為準。

謹慎理財 信用無價

信用卡預借現金之各級別循環信用年利率為6.75%~15%（依本行信用評分制度定期評估，循環利率之基準日為104年9月1日）。預借現金手續費：預借現金金額乘以3%加上新臺幣150元或美元5元，其他相關費用係依本行網站公告。
客服專線：(02) 2383-1000 | www.cathayholdings.com/bank



卡片優惠 立即申辦



國泰世華銀行
Cathay United Bank

國泰金控